

**ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ  
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ  
ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ЮНУСОВА ХИЛОЛА РАВШАН ҚИЗИ**

**ВИЗУАЛ ПОЭТИК МАТНЛАРНИНГ ПРАГМА-КОГНИТИВ  
ТАДҚИҚИ**

**10.00.11 – Тил назарияси. Амалий ва компьютер лингвистикаси**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

УЎК: 81'22:82-1

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD) on  
Philological sciences**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Юнусова Хилола Равшан кизи**

Визуал поэтик матнларнинг прагма-когнитив тадқиқи.....3

**Yunusova Hilola Ravshan kizi**

Pragma-cognitive study of visual poetic texts.....27

**Юнусова Хилола Равшан кизи**

Прагма-когнитивное исследование визуальных поэтических  
текстов.....49

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

List of published works

Список опубликованных работ.....53

**ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ  
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ  
ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ЮНУСОВА ХИЛОЛА РАВШАН ҚИЗИ**

**ВИЗУАЛ ПОЭТИК МАТНЛАРНИНГ ПРАГМА-КОГНИТИВ  
ТАДҚИҚИ**

**10.00.11 – Тил назарияси. Амалий ва компьютер лингвистикаси**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Фарғона – 2022**

сафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар камаиси хузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.4PhD/Fil2155 рақам ин рўйхатга олинган.

Диссертация Фарғона давлат университети ўзбек тилшунослиги кафедрасида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, инглиз, рус (резюме)) Фарғона давлат университети веб-саҳифаси [www.fdu.uz](http://www.fdu.uz) ҳамда «Ziynet» ахборот-таълим портали [www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz) манзилига жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Ҳакимов Муҳаммад Хўжахонович**  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:**

**Одилов Ёрқинжон Раҳмоналиевич,**  
филология фанлари доктори, профессор

**Ҳамраева Хулкар Ҳамидуллаевна,**  
филология фанлари номзоди, доцент

**Етакчи ташкилот:**

**Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон**  
**Миллий университети**

Диссертация химояси Фарғона давлат университети хузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 рақамли Илмий кенгашининг «13» 09 2022 йил соат 14.00 даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, Б.Марғинович кўчаси, 105 уй. Тел.: (99873) 244-57-82; e-mail: [info@fdu.uz](mailto:info@fdu.uz)).

Диссертация билан Фарғона давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (184 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, 100151, Фарғона шаҳри, Мураббийлар кўчаси, 19-уй. Тел.: (99873) 244-71-28.

Диссертация автореферати 2022 йил «30» август куни тарқатилди.  
(2022 йил «30» август даги 52 рақамли реестр баённомаси).



**Ш.М.Искандарова**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
раиси, филол.ф.д., профессор

**М.Т.Зокиров**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
илмий котиби, филол.ф.н., доцент

**А.Б.Мамажонов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
хузуридаги илмий семинар раиси,  
филол.ф.д., профессор

## КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида сўнгги йилларда коммуникациянинг “визуал маълумот” (лот. *visualis* – кўриш билан боғлиқ) деб аталмиш новербал воситаларига бўлган қизиқиш сезиларли даражада ошганини эътироф этиш мумкин. Гетероген (бир жинсли бўлмаган) таркибга эга бўлган мазкур турдаги матнларни тадқиқ этиш бугунги давр тақозосидир. Айниқса, визуал поэтик матнларни матн тилшунослиги, когнитив тилшунослик, прагмалингвистика, психолингвистика, лингвопоэтика ва бошқа шу каби тилшуносликнинг қатор соҳалари доирасида антропоцентрик тамойил асосида ўрганиш долзарб масала ҳисобланади.

Дунё тилшунослигида узоқ вақт давомида визуал шеърлар ифодаси поэтик тамойилларга зид деб қаралиб, баъзи мутахассислар томонидан танқидга учраган. Бу йўналишда ижод қилган шоирлар эса шеърини санъатни кулги қилаётганликда айбланган. Бу тарздаги жамоатчилик фикри муаллифларга визуал поэзия йўналишида ижод қилишга, олимларга эса мазкур ҳодисани ўрганишга имкон бермаган. Ҳозиргача ҳам айрим тилшунослар визуал поэтик матнларни лингвистик жиҳатдан тадқиқ этишга лойиқ эмас, деб ҳисоблайдилар. Лекин бундай фикрлар нотўғри бўлиб, бугунги кун тилшунослиги визуал поэтик матнлар тадқиқига прагмалингвистик жиҳатдан ёндашишни талаб этади. Бундай матнларни таҳлил қилишда уни яратаётган продуциент ҳамда мазкур матнни идрок қилувчи шахс – реципиентларнинг ўрни ҳам аҳамиятли эканлиги эътироф этилади.

Юртимизда бугунги кунда “Давлат тилининг софлигини сақлаш, уни бойитиб бориш, илм-фан тили сифатидаги нуфузини ошириш, замонавий ахборот технологиялари ва коммуникацияларига фаол интеграциялашувини таъминлаш, халқаро миқёсдаги ўрни ва нуфузини ошириш, хорижий ҳамкорлик алоқаларини ривожлантириш”<sup>1</sup> каби масалаларга алоҳида эътибор қаратилиши миллий тилни илмий-назарий ва илмий-амалий асосда тадқиқ қилишни янги босқичга кўтаришга, турли-туман вазифаларни ва улар билан боғлиқ бўлган масалаларни белгилаб беришга хизмат қилади. Замонавий ўзбек тилшунослигида ана шундай муҳим масалалардан бири визуал поэтик матнларнинг прагма-когнитив тадқиқи ҳисобланади.

Мазкур тадқиқот Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ–4797-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги, 2017 йил 7 февралдаги ПФ–4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ–2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада

<sup>1</sup>Мирзиёев Ш.М. Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПФ-6084-сонли Фармони. Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида. – Тошкент, 2020 йил 20 октябрь.

такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарори, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 22 майдаги 304-сон «Олий ўқув юртидан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида»ги қарори, 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сон “Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича кўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ва 2020 йил 29 октябрдаги ПФ-6097-сон “Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида”ги Фармонлари ва қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъерий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга маълум даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланиши устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Визуал поэзия XX асрнинг 50-60 йилларида пайдо бўлиб, кўплаб визуалист адибларни дунёга келтирган “конкрет поэзия” туфайли чинакамига оммалаша бошлади. Бу, ўз навбатида, турли мамлакатлардаги тадқиқотчиларнинг мазкур ҳодисага бўлган қизиқишларини уйғотди. Жаҳон тилшунослигида визуал поэтик матнларнинг структур, семиотик, когнитив, прагматик жиҳатларини М.Э.Солт, К.Денкер, У.Бон, Дж.Дрюкер, М.Хирага, А.Пром, М.Перлофф, И.Жодани, М.Боркент, К.Шинглер, Л.Эллестром, Л.Садеги, Р.Баранси, Э.Муччи, М.Сун ва бошқалар<sup>2</sup> ўз ишларида ёритишга ҳаракат қилганлар.

<sup>2</sup> Solt M. E., Barnstone W. (ed.). Concrete poetry: a world view. – Indiana University Press, 1970.; Bohn W. The aesthetics of visual poetry, 1914-1928. – University of Chicago Press, 1993.; Dencker K. P. Text-Bilder, visuelle Poesie international: von der Antike bis zur Gegenwart. – M. DuMont Schauberg, 1972; Bohn W., Bohn W. E. Apollinaire, visual poetry, and art criticism. – Bucknell University Press, 1993.; Bohn W. The Dada market: an anthology of poetry. – Southern Illinois University Press, 1993.; Bohn W. Apollinaire and the International Avant-garde. – Suny Press, 1997.; Bohn W. The rise of surrealism: Cubism, dada, and the pursuit of the marvelous. – Suny Press, 2002.; Bohn W. (ed.). Italian Futurist Poetry. – University of Toronto Press, 2005.; Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010.; Bohn W. The Avant-Garde Imperative. – Cambria Press, 2013.; Bohn W. (ed.). Surrealist Poetry: An Anthology. – Bloomsbury Publishing USA, 2017.; Bohn W. Reading Apollinaire's Calligrammes. – Bloomsbury Publishing USA, 2018.; Bohn W. The Early Avant-Garde in Twentieth-Century Literature and Art. – Routledge, 2018.; Jackson K. D., Vos E., Drucker J. Experimental–Visual–Concrete: Avant-Garde Poetry Since the 1960s. – Rodopi, 1996.; Hiraga M. Metaphor and iconicity: A cognitive approach to analyzing texts. – Springer, 2004.; Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry//Orientations. Space/Time/Image/Word. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. pp. 319–335.; Perloff M. Avant-garde tradition and individual talent: The case of language poetry //Revue française d'études américaines. – 2005. – №. 1. – pp. 117-141.; Жодани I. Емма Андієвська і Віра Вовк: тексти в контексті інтерсемиотики: Монографія. – К.: ВДК “Університет “Україна”, 2007. – 116 с.; Borkent M. Illusions of simplicity: A cognitive approach to visual poetry//English Text Construction. – 2010. – V. 3. – №. 2. – pp. 145-164.; Shingler K. Perceiving text and image in Apollinaire's calligrammes //Paragraph. – 2011. – Vol. 34. – №. 1. – pp.

Визуал поэтик матнлар устида олиб борилган тадқиқотлар россиялик олимлар Ю.В.Казарин, А.А.Арзамасов, Е.Е.Евграшкиналарнинг монографиялари<sup>3</sup>, Т.Н.Воронина, И.М.Борисова, Л.П.Воскобойникова, Х.Е.Ким, А.Г.Степанов, А.Ф.Бадаев, Т.В.Гречушникова, Д.А.Суховой, Р.Н.Бутов, М.П.Двойнишникова, К.А.Слущкая, Е.С.Аникеева, С.М.Михалькова ва бошқаларнинг диссертациялари<sup>4</sup>, Е.С.Бирюков, В.Б.Семеновларнинг ўқув қўлланмалари<sup>5</sup>, Е.С. Штейнер, Ю.Б.Орлицкий, Ю.Л.Гик, Т.Г.Назаренко, М.С.Асилбекова, Н.И.Грицанчук, И.М.Сахно, Э.В.Минаева ва Т.А.Пономарёва, И.М.Борисова, А.Ж.Фаттахова, Н.В.Голубицкая ва бошқаларнинг илмий мақолаларида<sup>6</sup> ўз аксини топган.

---

66-85.; Elleström L. Visual Iconicity in Poetry: Replacing the Notion of “Visual Poetry” //Orbis Litterarum. – 2016. – Vol. 71. – №. 6. – pp. 437-472.; Sadeghi L, Afkhami A, Sojoodi F. Sadeghi L., Afkhami A., Sojoodi F. The Persian Visual Poetry through Cognitive Poetics Approach //Language Related Research. – 2017. – Vol. 8. – №. 3. – pp. 159-186.; Baransi R. A. J. et al. Inter-Genres in Arabic Visual Poetry and the Levels of Fusion between Linguistic Texts and Non-Linguistic Art Forms //International Journal of Linguistics, Literature and Translation. – 2019. – Vol. 2. – №. 4. – pp. 50-65.; Mucci E. Semiotics and “Visual Poetry”//A Semiotic Landscape. Panorama sémiotique, edited by Seymour Chatman, Umberto Eco and Jean M. Klinkenberg, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2019, pp. 799-801.; Sun M., Xueyong Y. Perlocutionary act of visual poetry: a case study of E. E. Cummings’s poem In Just-//Research Journal of English Language and Literature (RJELAL), Vol.8.Issue 3. 2020 (July-Sept), pp. 45-50.

<sup>3</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – 260 с.; Бадаев А.Ф., Казарин Ю.В. Поэтическая графика (функционально-эстетический и лингвистический аспекты): Монография / А.Ф.Бадаев, Ю.В.Казарин. – Екатеринбург: ИД “Союз писателей”, 2007. – 188 с.; Арзамасов А.А. Феномен визуального в современной удмуртской поэзии (опыт анализа творчества П. М. Захарова) / А. А. Арзамасов; [науч. ред. Т. Г. Владыкина]; РАН, УрО, Удмурт. ин-т истории, яз. и лит. [и др.]. – Ижевск, 2010. – 231 с.; Евграшкина Е.Е. Семиотическая природа смысловой неопределенности в современном поэтическом дискурсе: на материале немецкоязычной и русскоязычной поэзии. – Peter Lang International Academic Publishers, 2019. – С. 170.

<sup>4</sup>Воронина Т.Н. Языковые средства выражения фактуры (на материале поэтических текстов М.И. Цветаевой): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ставрополь, 2000. – 22 с.; Борисова И.М. Графический облик поэзии: «лесенка», курсив, графический эквивалент текста (на материале поэзии НА Некрасова, его предшественников и современников): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Самара, 2003. – 20 с.; Воскобойникова Л.П. Интерсемиотичность как фактор формирования смысловой структуры текста (на материале французских художественных текстов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2004. – 29 с.; Ким Х.Е. Стихотворения И. Бродского как метатекст: на материале книги «Часть речи»: дис. ... канд. филол. наук. – М., 2004. – 211 с.; Степанов, А.Г. Семантика стихотворной формы (фигурная графика, строфика, enjambement): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2004. – 24 с.; Бадаев А.Ф. Функциональные типы поэтической графики (на материале русской поэзии XVII–XXI вв.): дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2005. – 227 с.; Гречушникова Т.В. Структурно-семиотические характеристики экспериментального поэтического текста: дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2006. – 199 с.; Суховой Д.А. Графика современной русской поэзии: дисс. ... канд. филол. наук. – СПб., 2008. – 271 с.; Бутов Р.Н. Графика в поэтическом тексте: традиции и инновации: на материале русской поэзии XX века: дис. ... канд. фил. наук. – Ижевск, 2010; Двойнишникова М.П. Система жанров лирики Генриха Сапгира: специфика и поэтика: дис. ... канд. фил. наук. – Самара, 2011. – 199 с.; Слущкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – 199 с.; Аникеева Е.С. Соотношение вербального и визуального компонентов в современном поэтическом дискурсе (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2015. – 23 с.; Михалькова С.М. Поэтика Андрея Вознесенского: визуализация, архитектура текста, авангардная традиция: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2017. – 26 с.

<sup>5</sup> Бирюков С.Е. Зевгма: Русская поэзия от маньеризма до постмодернизма / С.Е.Бирюков. – Москва: Наука, 1994. – 288 с.; Семенов В.Б. Поэтическая графика // Введение в литературоведение: учеб. пособие для вузов / под ред. Л.В.Чернец. – М.: Высш. шк., 2004. – С. 467-477.

<sup>6</sup> Штейнер Е.С. Картины из письменных знаков (из заметок о визуальной поэзии) //Индекс. Альманах по материалам рукописных журналов/Сост. М. Ромм. – 1990. – С. 297-321; Орлицкий Ю.Б. Визуальный компонент в современной русской поэзии. // НЛЮ. № 16, 1995. С. 181-192; Гик Ю. Визуальная поэзия. Теория и практика [Электронный ресурс] / Ю. Гик // Черновик. Смешанная техника. – М., 2004. – Вып. 19. – Режим доступа: [http:// reading-hall.ru/publication.php?id=12664.;](http://reading-hall.ru/publication.php?id=12664.) Назаренко Т. Визуальная поэзия

Туркий тиллардаги визуал поэтик матнлар устида изланиш олиб борган тадқиқотчилар сафига О.Туркай, М.К.Ўзгул, Б.А.Берберов, В.В.Никифорова, А.М.Ахметова, Н.Б.Ақиш, М.Ваҳид<sup>7</sup> ва бошқаларни киритиш мумкин.

Ўзбек тилшуносларининг матн лингвистикаси, прагмалингвистика, когнитив лингвистика соҳаларига бағишланган қуйидаги илмий ишлари диссертация учун методологик асос бўлиб хизмат қилди: А.Нурмонов, Н.Маҳмудов, А.Мамажонов, Ш.Сафаров, М.Ҳақимов, Д.Лутфуллаева, М.Йўлдошев, Д.Худойберганова, С.Боймирзаева, А.Абдупаттоев<sup>8</sup>. Тангланган мавзу доирасида ўзбек адабиётшунослиги ва тилшунослигида бугунги кунга қадар чуқур изланишлар олиб борилмаган бўлиб, Д.Э.Ражабов, Т.Бобоев, Г.Жўраева, М.Жумабоев, С.Қуронон, Р.Ражабова, С.Матчонон, У.Носирова, З.Мамаатолимовларнинг илмий ишлари ва тадқиқотларида қисман ёритилган<sup>9</sup>.

---

[Электронный ресурс] / Татьяна Назаренко // Черновик: смешанная техника: Альманах / гл. ред. А. Очеретянский. – 2005 – Режим доступа: [http://www.chernovik.org/vizual/?rub\\_id=5&leng=ru](http://www.chernovik.org/vizual/?rub_id=5&leng=ru).; Асылбекова М. С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. –2006.; Гричанчук Н. Визуальное (поэзия) и когнитивное мышление. "МОЛ", № 4, 2007. [http://moljane.narod.ru/Journal/07\\_04\\_mol/07\\_04\\_gritsanchuk.html](http://moljane.narod.ru/Journal/07_04_mol/07_04_gritsanchuk.html).; Аникеева Е.С. Визуальная поэзия как интермедийальный текстовый феномен //Вестник Кемеровского государственного университета. –2013. –Т. 2. –№. 2 (54). –С. 14-18.; Сахно И.М. Визуальная риторика фигурных стихов в поэзии раннего средневековья //Обсерватория культуры. – 2014. – №. 5. – С. 112-118.; Минаева Э.В. Современный поэтический дискурс: коды визуальной поэзии // Современный дискурс-анализ. –2013.–№2(9).–С.37-49; Борисова И.М. О типологии графической композиции стиха // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2017. №11. –С. 40–46; Фаттахова А. Ж. Гипербола в поэзии В. Маяковского через призму графики //Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». – 2017. – Т. 27. – №. 6. – С. 876-881; Голубицкая Н. Визуальная конфигурация стиха как особый тип семиозиса во французской экспериментальной поэзии: от Стефана Малларме к Тристану Цара // Новое литературное обозрение. – 2019. – № 2(156). – С. 143-162.

<sup>7</sup> Türkay O. Dünya Edebiyatında En Yeni Akım: Somut Şiir //Сep Dergisi. – 1968. – С. 20. – №. 1. – S. 37-44.; Özgül M.K. Figüratif Şiir //Sonsuzluk ve Bir Gün. – 2005. – С. 3. – S. 3-10.; Берберов Б.А. Тема народной трагедии и возрождения в карачаево- балкарской поэзии (на материале устной и письменной словесности 1943–2000 гг.) – Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2011; Никифорова В.В. Литературный процесс середины 1980-х гг. - начала XXI В.: развитие Чувашской поэзии / В. В. Никифорова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 11-1(89). – С. 43-47; Ахметова А.М., Ақиш Н.Б. Кибер-адебиеттің жанр категориясы// Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің хабарлары. 2020. – Т. 1. – №. 332. – Б. 277-288; <https://edebiyyatqazeti.az/news/edebi-tenqid/6848-intermedial-fenomen-vizual-poeziya>.)

<sup>8</sup> Нурмонов А. Ўзбек тилининг паралингвистик воситалари ҳақида. – Андижон, 1980; Маҳмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. – Тошкент: Mumtoz soʻz, 2017; Мамажонов А. Текст лингвистикаси. – Т.,1989.; Мамажонов А., Абдупаттоев М. Матн синтаксиси. – Фарғона, 2002.; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006; Ҳақимов М. Ўзбек тилида матннинг прагматик талқини: Филол. фан. д-ри ... дис. автореф. – Тошкент, 2001. – 49 б.; Ҳақимов М.Х., Газиева М. Прагмалингвистика асослари: дарслик. – Фарғона: “Classic”, 2020 – Б. 91; Лутфуллаева Д. Тасдиқ гапларда инкор ва шаклий-мазмуний номувофиқлик: Филол. фан. номзод. дис. автореф. –Тошкент, 1997. –26 б.; Йўлдошев М. Бадиий матн лингвопоэтикаси.-Тошкент: Фан, 2008.- 160 б.; Худойберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентриқ талқини. Филол.фан.д-ри... дисс. – Тошкент, 2015; Боймирзаева С. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар. Филол. фан. д-ри. дисс. авторефратив. –Тошкент, 2010. –50 б.; Абдупаттоев, М. Т. Ўзбек тилининг поэтик синтаксиси: Филол. фан. док. (DSc)... дис. автореф. - Фарғона, 2021. – 80 б.

<sup>9</sup> Ражабов Д.Э. 80-йиллар узбек болалар шеърлятида поэтик маҳоратнинг айрим масалалари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1995. – 29 б.; Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. –Т., Ўзбекистон, 2000. – 560 б.; Жўраева Г. Ўзбек болалар шеърлятида ҳажвий образ яратиш маҳорати: Филол. фан. номз... дисс.автореф. – Тошкент, 2010. – 31 б.; Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti va ifodali oʻqish / Kasb-hunar kolleklarining “Maktabgacha taʼlim muassasalari tarbiyachisi” yoʻnalishi oʻquvchilari uchun darslik 2-nashri / - Т.: “Voriz-Nashriyot”, 2017. – 376 б.; Қуронон С. Замонавий ўзбек адабиётида синтез муаммоси: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Тошкент, 2019. - 50 б.; Ражабова Р. Ўзбек болалар адабиётида

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти Фарғона давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг “Замонавий тилшунослик муаммолари” мавзуси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** визуал поэтик матнларнинг структур, семантик, прагмалингвистик ва лингвокогнитив жиҳатларини очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

визуал поэтик матнларнинг жаҳон, рус, туркология ҳамда ўзбек тилшунослигида ўрганилганлик даражасини аниқлаш;

визуал поэтик матнларни мультисемиотик система сифатида ўрганиб, уларнинг визуаллашув даражаларини таснифлаш;

визуал поэтик матнлардаги вербал ва визуал бирликлар ўртасидаги семантик муносабатларни прагма-когнитив жиҳатдан ўрганиш;

визуал поэтик матнлардаги синтактик структурани аниқлаш;

визуал поэтик матнларда икониклик ҳамда метафорикликнинг параллел ҳодисалар эканлигини асослаш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида ўзбек адиблари ижодига мансуб визуал поэтик матнлар танланган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни визуал поэтик матнларнинг вербал ва новербал таркибий қисмлари ҳамда уларнинг прагма-когнитив хусусиятлари ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертация ишини бажаришда тавсифлаш, таснифлаш, қиёслаш, зидлаш, дифференциал-семантик, структур, лингвосемиотик, умумлаштириш, контекстуал таҳлил усулларидан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

визуал поэтик матнлар икки ёки ундан ортиқ семиотик кодлардан иборат мультисемиотик тизим эканлиги, уларнинг визуал таркибий қисми график бирликлардан ташкил топганлиги аниқланган;

поэтик матнларда вербал ва визуал воситалар асосида ифодаланган турли муносабатлар ва улар орқали юзага чиқадиган реал, концептуал, тағмаъноли ахборот турларининг алоҳида ёки биргаликда намоён бўлиши далилланган;

визуал поэтик матнлар турли график ва лексик-семантик бирликлар уйғунлашуви асосида вужудга келиши, айрим визуал поэтик матнларда шаклий ифода талаби билан синтактик қурилишнинг бузилиши, кўчим ва синтактик-стилистик фигураларнинг вербо-визуал турлари ҳам мавжудлиги исботланган;

---

фольклор жанрлари стилизацияси (настрий эртақ ва топишмоқ мисолида): Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Бухоро, 2020. – 56 б.; Маматалимов З. Анвар Обиджон шеърятининг бадиий-маърифий хусусиятлари: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Тошкент, 2021. – 59 б.

визуал поэтик матнлардаги икониклик ва метафориклик тил ҳодисалари ўртасидаги мазмуний алоқадорлик ва уларнинг параллел равишда намоён бўлиши прагматик жиҳатдан асосланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

визуал поэтик матнларнинг ўзига хос хусусиятларини ўрганишда когнитив-прагматик жиҳатдан ёндашиш кераклиги исботланган;

визуал поэтик матнлардаги график-шаклий ифодалар ҳам мазмун ёритиш учун хизмат қилиши ва уларни англаш инсон тафаккурига боғлиқ эканлиги уларни прагма-когнитив жиҳатдан таҳлил қилиш асосида далилланган;

визуал поэтик матнларнинг турли методлар асосидаги таҳлили ва натижалари замонавий тилшунослик, матн тилшунослиги, когнитив тилшунослик, прагмалингвистика ва психоллингвистика каби соҳалар доирасида олиб борилган тадқиқотларда амалий аҳамиятга эга эканлиги аниқланган;

диссертация филология фанлари бўйича яратиладиган дарслик ва ўқув қўлланмаларини бойитиб, уларнинг мукаммаллашуви учун назарий манба сифатида хизмат қилиши асосланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммонинг аниқ қўйилганлиги, хулосаларнинг қатъийлиги, жаҳон тилшунослигининг илғор илмий концепциялари асосида ўрганилганлиги, таҳлилга тортилган материаллар манбаларининг ҳақиқийлиги, визуал поэтик матнларнинг прагма-когнитив таҳлилида тилшунослик методологиясига асосланганлиги ҳамда тадқиқот доирасидаги терминологияни изоҳлашда соҳага оид луғатларга таянилганлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти замонавий тилшуносликда долзарб масала саналган визуал поэтик матнларнинг прагма-когнитив тадқиқи асосида поэтик матн лингвистикаси бўйича мавжуд илмий-назарияларни тўлдириш, шунингдек, тилшуносликнинг матн тилшунослиги, лингвосемиотика, прагмалингвистика, лингвопоэтика, когнитив лингвистика соҳаларига оид маълумотларни бойитиш мумкинлиги билан асосланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, диссертация натижалари ва олинган хулосалар ўзбек тилшунослигида визуал поэтик матнларни ўрганишда илмий-назарий маълумотлар беради, матн тилшунослиги, когнитив тилшунослик, прагмалингвистика, ва лингвопоэтикага доир тадқиқотлар, монографиялар, дарслик ва қўлланмалар яратилишида муҳим аҳамиятга эга эканлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Визуал поэтик матнларнинг прагма-когнитив тадқиқи юзасидан олинган илмий натижалар асосида:

визуал поэтик матнлар икки ёки ундан ортиқ семиотик кодлардан иборат мультисемиотик тизим эканлиги, уларнинг визуал таркибий қисми график бирликлардан ташкил топганлиги ҳақида берилган хулоса ва

тавсиялардан “Прагмалингвистика асослари” дарслигини тайёрлашда фойдаланилган. (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 14 августдаги 418-сон буйруғига асосан 418-045 рақамли рухсатнома). Натижада дарслик поэтик матнларнинг прагма-когнитив тадқиқига оид назарий маълумотлар билан бойитилган;

поэтик матнларда вербал ва визуал воситалар асосида ифодаланган турли муносабатлар ва улар орқали юзага чиқадиган реал, концептуал, тағмаъноли ахборот турларининг алоҳида ёки биргаликда намоён бўлишига асосланган илмий хулоса ва тавсиялардан Россия Федерацияси Иркутск давлат техник университетининг 205-сон «Сюжет воқелигининг ўта даражадаги енгиллиги (Қиёсий таҳлил тажрибаси)» мавзусидаги амалий тадқиқотни бажаришда фойдаланилган (Иркутск давлат техник университетининг 2022 йил 10 февралдаги 345/21-сон маълумотномаси). Натижада визуал поэтик матнларга хос реал, концептуал, тағмаъноли ахборотлар лойиҳа материалларини, хусусан, сюжет ҳақидаги маълумотларни тўлдириш учун хизмат қилган;

визуал поэтик матнлар турли график ва лексик-семантик бирликлар уйғунлашуви асосида вужудга келиши, айрим визуал поэтик матнларда шаклий ифода талаби билан синтактик қурилишнинг бузилиши, кўчим ва синтактик-стилистик фигураларнинг вербо-визуал турлари ҳам мавжудлиги ҳақидаги илмий хулоса ва тавсиялардан “Львов политехникаси” миллий университетининг 23-сон «Відкриті практики, прозорість та чеснота для сучасної вищої школи» (Открытые практики, прозрачность и добродетель для современной высшей школы (ОРТІМА) мавзусидаги амалий тадқиқотни бажаришда фойдаланилган (“Львов политехникаси” миллий университетининг 2022 йил 12 февралдаги 839/22-АС-сон маълумотномаси). Натижада, таълим тизимида визуал поэтик матнларни ўқитишнинг илмий-назарий манбалари бойитилиб, лойиҳа материаллари мукаммаллашувига эришилган;

визуал поэтик матнлардаги икониклик ва метафориклик тил ҳодисалари ўртасидаги мазмуний алоқадорлик ва уларнинг параллел равишда намоён бўлишининг прагматик жиҳатларига доир илмий хулосалардан 2020-2021 йилларда ЎзМТРК “O‘zbekiston” ДМ телерадиоканалининг “Бедорлик”, “Ижод завқи”, “Таълим ва тараққиёт”, “Миллат ва маънавият” эшиттиришларининг сценарийсини ёзишда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси “O‘zbekiston” телерадиоканали давлат унитар корхонасининг 2022 йил 19 январдаги 04-36-110-сон маълумотномаси). Натижада ушбу эшиттиришлар амалий жиҳатдан бойитилган ва илмий далиллар билан таъминланган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 8 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, 5 та халқаро ва 3 та республика миқёсидаги конференцияларда маъруза кўринишида баён этилган ва апробациядан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича 14 та илмий иш чоп этилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертацияларининг асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия қилинган илмий нашрларда 6 та мақола, улардан 2 таси хорижий журналларда нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч асосий боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг умумий ҳажми 150 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг **Кириш** қисмида тадқиқотнинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқот ишининг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялар ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Визуал поэтик матнлар лингвистик тадқиқот объекти сифатида”** деб номланган биринчи бобида визуал поэтик матнларни жаҳон ва ўзбек тилшунослигида антропоцентрик тамойиллар асосида ўрганилиши ва унинг назарий асослари тадқиқ этилган.

Биринчи бобнинг биринчи фасли **“Визуал поэзия универсал атама сифатида”** деб номланиб, унда визуал поэзия ва унинг турлари ўрганилган.

Замон ўзгариб борар экан, ўқувчининг талаблари ошиб, шеърни фақатгина эшитиш, ҳис қилиш билан чекланиб қолмасдан, уни кўришга ҳам эҳтиёжи ортиб бормоқда. Ушбу эҳтиёжни қондириш учун шоирлар визуал поэзиянинг кенг имкониятларига мурожаат қилдилар. Визуал поэзия ўзида сўз ва тасвирий санъатни бирлаштирувчи жанр ҳисобланади. Бундай жанр мавжуд экан, визуал поэтик матнларни ўрганишга ҳам эҳтиёж бор.

*Визуал поэзия* универсал атама ҳисобланиб, юзлаб чет эл тадқиқотчиларининг мақолалари ва илмий асарларида<sup>10</sup> учрайди. Бироқ

---

<sup>10</sup> Dencker K.P. Text-Bilder, visuelle Poesie international: von der Antike bis zur Gegenwart. – M.DuMont Schauberg, 1972.; Faust W. M. Bilder werden Worte. Zum Verhältnis von bildender Kunst und Literatur im 20. Jh. oder vom Anfang der Kunst im Ende der Künste. – 1977.; Taylor C. A. A Poetics of Seeing: The Implications of Visual Form in Modern Poetry. – Taylor & Francis, 1985.; Adler J. D., Ernst U. Text als Figur: visuelle Poesie von der Antike bis zur Moderne. – Harrassowitz, 1990.; Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – 260 с.; Bohn W. Modern visual poetry. – University of Delaware Press, 2001.; Nazarenko T. Re-thinking the value of the linguistic and non-linguistic sign: Russian visual poetry without verbal components //The Slavic and East European Journal. – 2003. – Vol. 47. – №. 3. – pp. 393-422.; Гик, Ю. Визуальная поэзия. Теория и практика [Электронный ресурс] / Ю. Гик // Черновик. Смешанная техника. – М., 2004. – Вып. 19. – Режим доступа: [http:// https://reading-hall.ru/publication.php?id=12664](http://https://reading-hall.ru/publication.php?id=12664).; Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry// Orientations. Space/Time/Image/Word. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. pp. 319–335.; Huth G. Visual Poetry Today //Poetry. – 2008. – vol. 193. – №. 2. – pp. 12

айрим тадқиқотларда қуйидаги синонимик тушунчалар билан ҳам аталган: *конкрет поэзия, шеърӣй графика (стихографика), график поэзия, видеопоезия, медиапоезия, фигурали шеърлар, иконизм, каллиграмма, кўз учун шеърлар (стихи для глаза)* ва бошқалар. Визуал поэзия ҳақидаги ушбу тушунчалар тилшунос ва адабиётшунос олимлар томонидан илмий манбаларда турли маънода ишлатилиб, уларнинг ўзига хос фарқли жиҳатлари ёритилган.

М.Солт, В.Москвин<sup>11</sup> визуал поэзияни фонетик ва кинетик поэзия қатори конкрет поэзиянинг бир кўриниши сифатида қабул қилишса, Е.Евграшкина, М.Хирага<sup>12</sup> уни мураккаблиги жиҳатидан конкрет поэзиядан бир поғона юқорироққа кўтаради. Шунингдек, В.Москвин фигурали шеърларни визуал поэзиянинг махсус жанри сифатида изоҳлаб<sup>13</sup>, каллиграммаларни ҳам улардан фарқлайди<sup>14</sup>.

Қозоқ тилшуноси М.Асилбекова ҳамда швед тадқиқотчиси Л.Еллестромлар аслида ҳар қандай поэтик матн визуал поэзия намунаси сифатида эътироф этилиши мумкинлигини таъкидлаб, ўзида новербал унсурларни ташувчи поэтик матнларга нисбатан *видеопоезия*<sup>15</sup>, *поэзияда визуал икониклик*<sup>16</sup> атамаларини қўллашни таклиф қиладилар. Бизнингча, анаъанавий поэзия У.Бон эътироф этганидай “моҳиятан кўринмас”<sup>17</sup> сўзлардан иборат бўлганлиги туфайли уни ҳам визуал поэзия дейиш нотўғри. Бизнингча, анъанавий поэтик матнлардан визуаллиги билан ажралиб турувчи ҳар қандай поэтик матнлар *визуал поэзия* намунаси сифатида эътироф этилиши мумкин.

Визуал унсурли поэтик матнларни бир ном остида бирлаштириш мунозарали масала бўлганлиги каби уларни тасниф қилишда ҳам аниқ тўхтамга келинмаган. М.Асилбекова визуал тамойилни тасниф асоси қилиб олиб, визуал поэтик матнларнинг геометрик тасвири, аниқ предмет тасвири ва муаллиф томонидан шеър сифатида эътироф этилган абстракт рангтасвири турларини фарқлайди<sup>18</sup>. Немис тадқиқотчиси А.Пром визуал поэзияни “жуда вербал”дан тортиб “жуда визуал”гача бўлган континуум

---

125-128.; Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – 199 с.; Аникеева Е.С. Соотношение вербального и визуального компонентов в современном поэтическом дискурсе (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2015. – 23 с. ва бошқалар.

<sup>11</sup>Solt M.E., Barnstone W.(ed.). Concrete poetry: a world view. – Indiana University Press, 1970. – p. 7.; Москвин В.П. Язык поэзии. Приёмы и стили: терминологический словарь. М.:ФЛИНТА: Наука, 2017.–С. 37.

<sup>12</sup>Евграшкина Е. Семиотическая природа смысловой неопределенности в современном поэтическом дискурсе. Bern, Switzerland: Peter Lang D, 2019. – С. 51-52.; Hiraga M. Metaphor and Iconicity: A Cognitive Approach to Analyzing Texts. – Palgrave Macmillan, 2005. - p. 100.

<sup>13</sup>Москвин В.П. Язык поэзии. Приёмы и стили: терминологический словарь. М.:ФЛИНТА:Наука, 2017.–С. 211.

<sup>14</sup> Юқоридаги манба. – С.79

<sup>15</sup>Асылбекова М.С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. – 2006.

<sup>16</sup> Elleström L. Visual Iconicity in Poetry: Replacing the Notion of “Visual Poetry” //Orbis Litterarum. – 2016. – Vol. 71. – №. 6. – P. 437-472.

<sup>17</sup> Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010. – p.160

<sup>18</sup>Асылбекова М.С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. – 2006.

оралиғига жойлаш энг тўғри йўл деб ҳисоблайди<sup>19</sup>. Рус тилшуноси И.Борисова шеър график композициясининг 11 турини ажратади<sup>20</sup>. А.Г.Степанов эса визуал поэтик матннинг шакли ва матни ўртасида бир пайтнинг ўзида *иконик*, *индексал* ва *символик* алоқа мавжудлиғига ишора қилади<sup>21</sup>. Бизнингча, визуал поэтик матнларни визуаллик тамойили бўйича ҳам, уларнинг шакл ва мазмуни ўртасидаги алоқа турларига асосланган ҳолда ҳам алоҳида-алоҳида таснифлар ва таҳлилларни амалга ошириш мумкин.

**“Визуал поэтик матнларнинг лингвопоэтик тадқиқи”** деб номланган биринчи бобнинг иккинчи фаслида визуал поэтик матнларни адабиётшунослик ва тилшунослик соҳаларида ўрганилганлиги баён қилинади.

Визуал поэзия шундай синкретик, серқирра жанр ҳисобланадики, турли соҳа олимлари уни тадқиқот объекти қилиб олган. Табиийки, адабиётшунослик визуал поэзияни тадқиқ этувчи соҳалар ичида етакчи ўринлардан бирини эгаллайди. Бироқ шуни таъкидлаш керакки, Ғарб давлатларида тадқиқотлар асосан умумфилологик нуқтаи назардан олиб борилган (М.Чёрч, М.Солт, К.Денкер, Дж.Друкер, М.Перлофф, У.Бон, П.Кларк.). Рус ва ўзбек филологиясида эса адабиётшунослик ва тилшуносликка оид тадқиқотлар бир-биридан ажратилади.

Поэзия нафақат адабиётшунослик, балки тилшуносликнинг ҳам объекти эканлиги аксиомадир. Жумладан, чет эл тадқиқотчилари Дж.Лич, М.Халлидей, Э.Клэйзенар<sup>22</sup> лингвистик тадқиқотларнинг адабиётга татбиқ этилиши зарурлигини, рус олимларидан М.М.Бахтин, В.В.Виноградов, Г.О.Винокур, И.Р.Гальперин, Л.Я.Гинсбург, В.Н.Жирмунский, Ю.М.Лотман, Ю.Н.Тыняновлар эса поэтик матнлар лингвистик тадқиқот объекти бўла олишини тасдиқлаганлар<sup>23</sup>. Поэтик асарларнинг тили ва ўзига хос структурасини ўрганиш замонавий тилшуносликнинг асосий вазифаларидан биридир. Визуал поэтик матнларни лингвистик жиҳатдан ўрганиш ХХI аср бошларига келиб янада жадаллашди. Жумладан, Ю.В.Казарин, Т.Н.Воронина, А.Ф.Бадаев, А.А.Арзамасов, Р.В.Чвалун, А.Ж.Фатахова, Д.А.Суховой (матн лингвистикаси), Р.Френциу, Т.В.Гречушникова, Л.П.Воскобойникова, Е.С.Аникеева, И.Жодани (лингвосомиотика), М.Сун, Р.Тартаковский, П.Хедрик, А.Мубарак (прагмалингвистика), М.Ҳирага, М.Боркент, Л.Сагеди, Н.И.Грицанчук, К.Ноулс, К.Шинглер, О.Гвоздева (когнитив лингвистика) ва бошқа кўплаб тилшунос олимлар визуал поэтик

<sup>19</sup> Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry// Orientations. Space/Time/Image/Word. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. – P. 320.

<sup>20</sup> Борисова И.М. О типологии графической композиции стиха // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2017. №11. С. 40–46.

<sup>21</sup> Степанов, А. Г. Семантика стихотворной формы (фигурная графика, строфика, enjambement): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2004. – С. 10-11

<sup>22</sup> Leech G. N. A linguistic guide to English poetry. – Longmans, 1969. – P. 220; Halliday M.A.K. et al. The linguistic sciences and language teaching. – Longmans London, 1964. – pp. 184-185; Cluysenaar A. Introduction to Literary Stylistics. – London, V.T. Batsford, 1976. – p. 39.

<sup>23</sup> Руберт И.Б., Тимралиева Ю.Г. Поэтический язык как объект лингвистических исследований // Известия Санкт-Петербургского государственного экономического университета. – 2017. – №. 3 (105). – С. 95

матнларнинг структур-семиотик, семантик, график, функционал-эстетик, прагмалингвистик ва лингвокогнитив жиҳатларини ўргандилар.

Диссертация биринчи бобининг **“Визуал поэтик матнларнинг туркологияда ўрганилиши”** ва **“Ўзбек визуал поэтик матнларининг умумфилологик аспекти”** деб ном олган учинчи ва тўртинчи фаслларида визуал поэтик матнларнинг туркология ва ўзбек филологиясидаги ўрни ҳақидаги фикрлар ёритилади.

Туркологияда визуал поэзия, асосан, адабиётшунослар назарида бўлиб келган соҳа ҳисобланиб, тилшуносларнинг эътиборидан четда қолган, десак, янглишмаган бўламиз. М.Ваҳид (озарбайжон), В.В.Никифорова (чуваш), Б.А.Берберов (қабардин-болқар), А.М.Аҳметова ва Н.Б.Ақиш (қозок), О.Туркай, Е.Байпинар, Ю.Пазаркая, А.Доган ва Э.Демиркан, М.Ўзгюл, Г.Гонча Гёкалп-Альпаслан, А.Козан, Ў.Шенўдейичи (турк) визуал поэзияни тадқиқ этган филолог олимлар ҳисобланади.

Ўзбек филологиясида визуал поэзия масаласи адабиётшуносликка оид монографиялар<sup>24</sup>, санокли диссертациялар,<sup>25</sup> мақолалар<sup>26</sup> ҳамда дарслик ва ўқув қўлланмаларда<sup>27</sup> қисмангина ёритилган. Шу кунгача ўзбек тилшунослигида визуал поэтик матнлар, айрим изланишларни ҳисобга олмаганда, тадқиқот объекти сифатида алоҳида ўрганилмаган. Тадқиқотчи В.Жабборов ўзбек тилшунослигида назмдаги “визуал матн” ва “аудиал матн” тушунчаларига биринчи бўлиб эътибор қаратиб, мазкур атамаларни илмий муомалага киритган бўлса<sup>28</sup>, У.Носирова биринчилардан бўлиб ўзбек тилидаги визуал поэтик матнларни прагмасемантик жиҳатдан таҳлил қилишга муваффақ бўлди<sup>29</sup>.

Диссертациянинг **“Визуал поэтик матнлар лингво-визуал қурилма сифатида”** деб номланган иккинчи бобида анъанавий матн тушунчаси бугунги кунга келиб эскириб қолгани, хусусан, визуал поэтик матнларга мураккаб, бир неча жинсли бутунлик сифатида қараш тенденцияси шаклланаётгани баён қилинади.

<sup>24</sup> Қуронов С.Д. Эгиз санъаталар (шеърят ва рангасвир синтезига доир): Монография. – Тошкент: Akademnashr, 2018. – 144 б.

<sup>25</sup> Ражабов Д. Э. 80 - йиллар узбек болалар шеърятда поэтик маҳоратнинг айрим масалалари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф.- Тошкент, 1995. – 29 б.; Жўраева Г. Ўзбек болалар шеърятда ҳажвий образ яратиш маҳорати: Филол. фан. номз... дисс.автореф. – Тошкент, 2010. – 31 б.; Қуронов С. Замонавий ўзбек адабиётида синтез муаммоси: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Тошкент, 2019. – 50 б.; Ражабова Р. Ўзбек болалар адабиётида фольклор жанрлари стилизацияси (насрий эртак ва топишмоқ мисолида): Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Бухоро, 2020. – 56 б.; Маматалимов З. Анвар Обиджон шеърятининг бадий-маърифий хусусиятлари: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Тошкент, 2021. – 59 б.

<sup>26</sup> Қуронов С. Шеърятда геометрик изланишлар // Шарқ юлдузи, 2010. – №3. – Б.167-173; Matjonov S. Beg'ubor tuyg'ular talqini //O'zbekiston Respublikasi maxsus va oliy ta'lim vazirligi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti global ta'lim va milliy metodika taraqqiyoti mavzusidagi IV an'anaviy respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. – Toshkent, 2020. – B. 241-245.

<sup>27</sup> Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. – Т., Ўзбекистон, 2000. – 560 б.; Матчонов С., Қурбониёзов, М. Болалар адабиёти: ижодий услубий изланишлар. Ўқув қўлланма. – Т.: 2009. – 89 б.; Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti va ifodali o'qish / Kasb-hunar kollejarining “Maktabgacha ta'lim muassasalari tarbiyachisi” yo'nalishi o'quvchilari uchun darslik 2-nashri /–Т.: “Voris-Nashriyot”, 2017. – 376 б.

<sup>28</sup>Жабборов В. Поэтик матн тузилишининг визуал ва аудиал асослари // “Ўзбек услубшунослигининг долзарб муаммолари” илмий анжуман материаллари. – Фарғона. 2006. – Б. 29-31

<sup>29</sup> Носирова У. И. Поэтик матнларнинг прагматик хусусиятлари: Монография. – “Classic”, 2020. – 156 б.

Иккинчи бобнинг биринчи фасли “**Визуал поэтик матнлар – мультисемиотик тизим**” деб номланиб, бу фаслда визуал поэтик матнлар вербал ва новербал қисмлардан ташкил топган мураккаб тизим сифатида ўрганилади.

Тилшуносликда матнга мустақил тадқиқот объекти сифатида ёндашиш ўтган асрнинг 70-йилларидан бошланди. Ғарб тилшунослигида матн тадқиқига турлича ёндашилган (матн грамматикаси – Т.А.Ван Дейк, матн лингвистикаси – Р.А.де Богранд ва В.У.Дресслер, дискурс-анализ – Д.Шиффрин). Рус тилшунослигида С.И.Гиндин, Т.М.Николаева, И.Р.Гальперин, О.И.Москальская, А.И.Новиков, В.З.Тураевалар, ўзбек тилшунослигида А.Мамажонов, Э.Қиличев, М.Х.Ҳакимов Н.М.Турниёзов, М.Йўлдошев ва бошқалар матнни лингвистик аспектда тадқиқ этдилар.

Визуал поэтик матнлар турли семиотик тизим белгиларидан ташкил топган экан, уларни ҳам лингвосемиотик нуқтаи назардан тадқиқ этиш мақсадга мувофиқ. Тилшунос К.Слуцкая ўз тадқиқот ишида таркибида икки ва ундан ортиқ семиотик тизим белгиларидан ташкил топган матнларни олимлар “*поликод матнлар*” (Г.Ейгер ва В.Л.Юхт), “*синкретик ахборот*” (Р.Якобсон), “*вербо-визуал комплекс*” (Л.Большаянова), “*изоверб*” (А.Михеев), “*изовербал комплекс*” (А.Бернацкая)<sup>30</sup> деган номлар остида тадқиқ этганликларини эътироф этади. Олима россиялик психолингвистлар Ю.Сорокин ва Е.Тарасовлар томонидан тақлиф этилган “*креолизланган матнлар*” (“Креолизованные тексты”) атамасини энг мақбули деб ҳисоблаб, уни визуал поэтик матнларга нисбатан ҳам қўллаш мумкинлигини таъкидлайди<sup>31</sup>. Бундан ташқари *контаминацияланган матн* (Ю.А.Бельчиков), *гетероген матн* (Е.Е.Анисимова), *интермедиял поэтик дискурс* (Е.Аникеева ва Л.Прохорова), *икономатнлар* (М.Нерлих), *мультикодли ахборот* (Г.Гроховский), *интерсемиотик лабиринт* (У.Бон), *мультисемиозис*, *мультисемиотик матн* ва *мультимодаллик* (Дж.Пароди) каби қатор атамалар ҳам бир жинсли бўлмаган матнларга нисбатан қўлланган. Бизнингча, семиотик жиҳатдан мураккаблаштирилган визуал поэтик матнларни “*мультисемиотик тизим*” деб аташ мақсадга мувофиқдир.

“**Визуал поэтик матнларда график бирликлар таснифи**” деб номланган иккинчи бобнинг иккинчи фаслида визуал поэтик матнлардаги график бирликлар таҳлил қилинади.

Визуал поэтик матнларга хос бўлган айрим умумий хусусиятларни шакллантириш, таркибидаги бирликларни ажратиш кўрсатиш мумкинлигини Ю.Казарин, В.Семёнов, У.Бон, Э.Минаева ва Т.Пономарёвалар<sup>32</sup> қайд

<sup>30</sup> Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – С. 25-26.

<sup>31</sup> Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – С. 25-26.

<sup>32</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – С. 102-106.; Семенов В.Б. Поэтическая графика // Введение в литературоведение: учеб. пособие для вузов / под ред. Л. В. Чернец. – М.: Высш. шк., 2004. – С. 469.; Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010. – p. 13; Пономарёва

этадилар. Ю.Казарин поэтик графиканинг бирликлари сифатида куйидагиларни ажратади: графемалар, графолексемалар, график бутунликлар, график безак, муаллифлик орфографияси ва пунктуацияси<sup>33</sup>.

**Графемалар.** Ўзбек тилидаги поэтик матнларда графемалар, яъни айти бир ҳарфни бошқача шрифт билан ажратиб ёзиш визуал элемент сифатида кўп қўлланилади. Масалан, А.Акбарнинг топишмоқ шеърларида графемалар топишмоқ жавобининг бош ҳарфини англадиб, адресатга ёрдамчи ишора сифатида хизмат қилади. Шунингдек, манбаларда графемаларнинг “реал мавжуд бўлган объектнинг белгиси”<sup>34</sup> функциясида ҳам келиши қайд этилади.

**Графолексемалар.** Матнда махсус шрифт, каллиграфик усул орқали ёки ўзидан олдин ва кейин жойлашган мисра/сўзга нисбатан ўзгача жойлаштириш воситасида график сўзнинг ажратилиши графолексема саналади. Графолексема, одатда, матнда бош ғояни таъкидловчи восита сифатида хизмат қилади.

**График бутунликлар.** Матннинг турли жойларида жойлашган графема ва графолексемалар график бутунликларни ташкил қилиши мумкин. Шунингдек, матннинг бошқача шрифт ёки усулда кўз илғай оладиган даражада ёзилган айрим мисралари, қисмлари ёки матннинг ўзи яхлитлигича график бутунликлар сифатида гадаланади<sup>35</sup>. Улар адресатга кўшимча ахборот беради.

**График образ.** Поэтик матнларда шаклий бирликларнинг яхлит ифодасидан маълум бир тасвир, график образ юзага келади. Бунда ҳосил бўлган шакл ва поэтик матн мазмуни ўртасида турлича муносабатлар акс этиши мумкин.

**График безакли** матнларда матннинг асосий қисмини анъанавий поэтик матн ташкил қилиб, қолган қисмида вербал унсурлар орқали ҳосил қилинган тасвир ёки новербал элементлар жой олади. Масалан:

Булбуллар ● (айлана) сайрар баҳорда,  
табиат ҳукми шу,

○ (сайроқ қирралари) ни  
эговлаб ташлайди гулнинг чиройи.

Дунёдаги энг гўзал шакл  (гулнинг чиройи).  
Баҳор бўйи қулдай ишлаган чирой  
ёзга етмай қариб қолади.

Гулни қоплар алвасти танасидай  
эгри-бугри чизиқлар –  (ажин).

Аслида бу ажин  
гулга эмас, чиройга тушар.

Архитектурасин бузар чиройнинг  
табиат зулми  
булбулни қувноқ сайратмоқ учун.

(Фаҳриёр. Геометрик баҳор)

Ушбу матнда булбул ва гул метафоралари орқали эркак ва аёл англашилиб, айлана шаклидаги биринчи график безак ўзига муносиб умр йўлдош излаётган эркакнинг баҳорда “айлана” шаклида парвоз қилиб ўзига

Т.А., Минаева Э.В. Современный поэтический дискурс: коды визуальной поэзии // Современный дискурс-анализ. – 2013. – № 2(9). – С. 44.;

<sup>33</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – С. 102-106

<sup>34</sup> Чвалун Р.В. Реализация категории театральности в языке семиотически гетерогенных текстов (на материале каллиграмм Г. Аполлинера и их условных эквивалентов): дисс. ... к. филол. наук. – Ставрополь, 2017. – С.128

<sup>35</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – С. 104

жуфт излаган булбулга қиёсий тасвиридир. “Узук” кўринишидаги иккинчи айлана эса булбулнинг ана шу жуфтини топганлиги ҳамда у билан оила ришталарини боғлаганлигини билдиради. Бироқ булбул (эркак) гул (аёл)нинг гўзаллигигагина маҳлиё бўлиб турмуш қурганлиги туфайли гулга ажинлар тушиб, унинг чиройли шаклига табиат зулмини ўтказган пайтда у яна “сайраш”да давом этганлиги, яъни “янги гўзал”ни излашга тушгани баён қилинади. Матндаги график безаклар ана шу баён қилинган кичик ҳикояни реципиент кўз ўнгида янада рангли, янада аниқ тасаввур қилиш учун факультатив унсур бўлиб хизмат қилмоқда.

**Муаллифлик орфографияси ва пунктуацияси.** Визуал поэтик матнларда баъзи ҳарфларни турли кўринишда, катта ва кичик шаклларда, ётқизилган ёки тескари ёзилган ҳолда ифодалаш муаллифлик орфографияси ҳисобланади. Муаллифлик пунктуацияси деганда жорий пунктуацион қоидаларга зид равишда бирор бир матнда тиниш белгиларини ҳаддан зиёд кўп қўллаш (экспрессив пунктуация) ёки улардан умуман фойдаланмаслик, пунктуацион белгиларнинг айримларидан бошқаларининг ўрнида қўллаш каби ҳолатлар тушунилади.

**Графоморфемалар** - визуал матнларда асос морфема ва қўшимча морфемаларнинг бир горизонтал чизиқда ётмаган ҳолда ифодалашдир:

Вақт айирар ҳамма нарса<sup>дан</sup>  
ни.

(*Фахриёр. Et cetera*)

Мазкур поэтик матнда “-дан” ва “-ни” графоморфемалари одатий тарзда мисра чизиғида эмас, балки ундан сал тепароқ сатҳда ва қуйроқ сатҳда жойлашган бўлиб, графоморфемалар “*вақт ҳамма нарсани ҳамма нарсадан айирар*” тарзидаги тавтологияни олдини олиш учун қўлланган.

Иккинчи бобнинг учинчи фасли “**Поэтик матнларда визуаллашув даражалари**” деб номланиб, унда визуаллашувнинг уч даражаси ва уларнинг намоён бўлиши масалалари ёритилади.

*Биринчи даража.* Бунда муаллиф тиниш белгилари, шрифт билан манипуляцияларни амалга оширади, матнда бўшлиқлар қолдиради, фрагментация (қисмларга ажратиш)ни қўллайди, икки ёки ундан ортик алифбо ҳарфларидан, сон ва рақамлар, турли формулалар, компьютер ва бошқа белгилардан фойдаланади.

*Иккинчи даража.* Поэтик матнлар визуаллашувининг ушбу даражасида нафақат сўзлар ёки жумлалар, балки қаторлар бутунлигича ўзининг саҳифадаги анъанавий жойлашувини ўзгартиради. Қатор(лар)нинг саҳифа ўртаси, ўнг томонида тизилиши, илонсимон, шахмат тахтаси, зинапоя каби шаклларни ҳосил қилиши, юқоридан пастга, ёки пастдан юқорига, диагонал йўналиш бўйича жойлашиши, бир сўз учун алоҳида қатор ажратилиши мумкин.

*Учинчи даража.* Ушбу босқичда поэтик матн таркибига қўшимча тасвир (график безак) киритилади ёки поэтик матндаги барча сўзлар, жумлалар, қаторлар битта яхлит тасвир (график образ) ни ҳосил қилади. Бунда

“муаллиф саҳифанинг оқ юзасидан ўзгача ижодкорона ва структурал усулда фойдаланади”<sup>36</sup>.

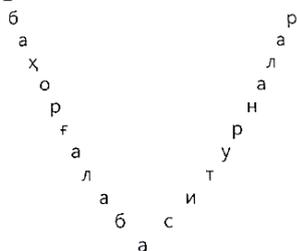
Диссертациянинг учинчи боби “**Визуал поэтик матнларда шакл ва мазмун уйғунлиги**” деб номланади. Унда визуал поэтик матннинг вербал ва визуал таркибий қисмлари маъно-мазмун юзага келишида тенгхуқуқли унсурлар сифатида эътироф этилади.

Мазкур бобнинг биринчи фасли “**Поэтик матнларда вербал ва визуал структур элементларнинг ўзаро муносабати**” деб номланиб, визуал поэтик матндаги турли семиотик тизим белгилари ўртасидаги олти хил муносабат турлари ёритилади.

Матнларнинг структурасини ўрганиш, матн таркибий қисмларининг бир-бирига таъсири орқали келиб чиқадиган умумий семантикани аниқлашда У.Манн ва С.Томпсон, Д.Кристал, К.Слуцкая, Л.Ансворт, М.Тимофеева, А.С.Абделхайларнинг тадқиқотлари қимматли материал бўлиб хизмат қилади. Биз визуал поэтик матнлардаги вербал ва новербал таркибий қисмларнинг ўзаро уйғунлашуви орқали келиб чиқадиган семантик алоқа турларини ўрганиб чиқишда ҳамда уларнинг прагма-когнитив таҳлилинини амалга оширишда Д.Кристал, К.Слуцкая ва Л.Ансвортнинг қарашларига асосланишни ўринли деб топдик.

**Маънонинг актуаллашуви ёки қайта таъкидланиши:** бунда визуал поэтик матн вербал ва новербал таркибий қисмлари параллел чизиқлар мисоли бўлиб, бир-бирини тасдиқлайди, бири иккинчисининг акс-садоси сифатида такрор ҳосил қилади.

**Киноя - иронизация, зиддият ҳосил қилиш:** бунда бир матн доирасидаги лисоний ва паралингвистик унсурлар ўзаро зиддиятга киришиб, бири иккинчисини тақозо қилмайди:



лекин бу ғалаба мағлубиятдир  
ёхуд  
қўклам юз кўрсатган тийрамоҳ эрур  
қайтиб кетаётган турналар бўлиб

(Фахриёр. Турналар)

Ушбу визуал поэтик матнда “баҳор ғалабаси турналар” деб бошланувчи қатор “V” (инг. victory - ғалаба), яъни ғалабани англатувчи халқаро символ кўринишида саҳифада жойлаштирилган. Буни илғаган адресат матннинг бошидан охиригача позитив кайфиятдан умидвор бўлади. Афсуски, ушбу умидворлик туйғуси ўзини оқламайди, чунки иккинчи қаторда вербал усулда ёзилган “лекин бу ғалаба мағлубиятдир” гапи билан муаллиф китобхоннинг умидини узиб қўяди. Бунга қўшимча равишда кузни англатувчи “тийрамоҳ” сўзи, “қайтиб кетаётган турналар” жумласи бир нарсанинг ўз охирига етиши, тамом бўлишини англатади. Поэтик матндан

<sup>36</sup> Baransi R. A. J. et al. Inter-Genres in Arabic Visual Poetry and the Levels of Fusion between Linguistic Texts and Non-Linguistic Art Forms //International Journal of Linguistics, Literature and Translation. – 2019. – Vol. 2. – №. 4. – P. 56

англашилаётган маънони қўйидагича талқин қилса бўлади: инсон кўнгли милтиллаган кичкина чўғдан (шеърда: баҳор турналар парвозидан) ҳам ёришиб кетгандек бўлади. Бироқ кўнгилни ёритган чўғнинг вақт ўтиши билан сўниши табиий, инкор этиб бўлмайдиган ҳақиқатдир.

**Атмосферизация:** вербал ва новербал унсурлар уйғунлиги реципиентда маълум бир кайфият, хотиралар, фалсафий фикрлар уйғотади.

**Ноконгруэнтлик (нумувофиклик):** вербал ва новербал воситалар орқали тасвирланаётган образларнинг бир-бирига мос келмаслиги. Бир томондан ушбу омилда ҳам маълум бир контрастлик мавжудлиги туфайли уни киноя билан адаштириш мумкин, лекин киноядан фарқли равишда ноконгруэнтликда нумувофиклик антонимия асосида юзага келмайди.

**Колорит-** лисоний ва экстралингвистик воситаларнинг ўзаро таъсири натижасида матнда бирор бир давр учун характерли бўлган нарса ва ҳодисалар, гендер муаммолари ёки бўлмаса ижтимоий, диний, миллий колоритнинг визуал акс этиши.

**Когезия (мазмуний боғлиқлик: фаолият кетма-кетлиги асосида).** Кетма-кет ёки ёнма-ён жойлашган вербал ва новербал матн қисмлари биргаликда воқеа-ҳодисалар кетма-кетлигини ташкил қилади.

**“Визуал поэтик матнларнинг информативлик хусусияти”** деб номланган учинчи бобнинг иккинчи фаслида уч хил ахборот тури поэтик намуналар мисолида таҳлил қилинади.

Кўплаб тадқиқотчилар турли хил функционал услублар ва матн турларида информативлик категориясини ўрганишар экан, уни матнга хос универсал характеристика деб ҳисоблайдилар. Хусусан, А.Сошальский информативликни “матннинг коммуникатив бирлик сифатидаги хоссасини белгилайдиган асосий матн категорияси деб ҳисоблайди”<sup>37</sup>. Шу билан бирга, олимлар матндаги турли хилдаги ахборот турларини ажратиб кўрсатишади: А.Моль (семантик ва эстетик), Л.В.Фёдорова (манба ҳамда ретроспектив), Е.И.Голубева (объектив ёки субъектив), Л.В.Рыбакова (фактуал, мотивацион ва инструктив).

И.Р.Гальперин информативликни матннинг асосий категорияларидан бири деб ҳисоблаб, прагматик вазифасига кўра уч хил бўлишини эътироф этади: мазмуний-фактуал ахборот (МФА), мазмуний-концептуал ахборот (МКА), мазмуний-субтекстли ахборот (МСА)<sup>38</sup>. Умумий қилиб айтганда, МФА – матнда очиқ баён қилинган маълумот; МКА – матннинг бош ғояси, унинг асосий мазмуни; МСА– матндаги яширин маъно. Матнда мазкур ахборот турлари нафақат вербал, балки визуал таркибий қисмда ҳам акс этиши мумкин.

<sup>37</sup>Сошальский А.А. Уровни категории информации в структуре текста // Сборник научных трудов Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза. – 1989. – № 334. – С. 50.

<sup>38</sup> Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд. 4-е, стереотипное. М: КомКнига, 2006.– С.27

Визуаллаштирилган МСА (мазмуний-субтекстли ахборот) ни декодлаш анча мураккаб жараён ҳисобланади. Буни Фахриёрнинг “Геометрик баҳор” номли асаридан олинган парча мисолида кўриб чиқмоқчимиз:

□ (Тўртбурчак ва шип-шийдам) боғларга қайтади баҳор

▷ (учта бурчаги) билан.

Боғ аслида △ (икки баҳор) дан иборатдир,

▷ – бири қайтиб келган,

(Фахриёр. Геометрик баҳор)

△ – бири қор остида қишлаган баҳор.

Бир-биридан чангланган

икки гул янглиф

улар бир-бирига қовушганида (⊠)

кўкаради боғ (■)\*.

Бизнингча, шоир “*тўртбурчак ва шип-шийдам боғлар*” остида ўз она-қишлоғи *Сангжумонни* назарда тутди. “*Баҳор*” образи остида ёшлигини қумсаб она-қишлоғига қайтиб келган муаллиф ётади. Унинг болалигидаги ҳаётга бўлган “*тўртбурчак*” (ўтмас) муносабати ва бугунги кундаги “*учбурчак*” (ўткир) қарашлари бир-бирига мувофиқ келмай қолди. Бу ерда қишлоқ ва шаҳар ҳаёти бир-бирига зидлаштирилганини сезиш мумкин. Муаллиф она-қишлоғига қайтар экан, у ерда ўтмиш ва ҳозир тўқнашганига гувоҳ бўлади. Буни “*боғ аслида икки баҳордан иборатдир*” жумласи билан изоҳлайди. Яъни биринчи баҳор – ёшликни қумсаётган бугун (бири қайтиб келган), иккинчи баҳор эса – муаллифнинг ўтмиши, ёшлик ҳақидаги хотиралари (бири қор остида қишлаган баҳор). Бу икки баҳор бир-бири билан тўқнашганида (қовушганида), яъни шоир туғилиб ўсган жойига, хаёлан бўлса-да, қайтганда, беозор ёшлик йиллари, беғам кунларини эслаганда, ўзини бахтли ҳис қилади (кўкаради боғ).

**“Визуал поэтик матнларда синтактик структура трансформацияси”** номи остидаги учинчи бобнинг учинчи фаслида визуал поэтик матнларда синтактик алоқаларнинг янги поғонага кўтарилиши ҳақида сўз юритилади.

Поэтик синтаксис ҳодисаси рус олимлари И.И.Ковтунова, Н.М.Боброва, Н.В.Алёхина, А.А.Лебедев, ўзбек тилшунослигида эса А.Б.Мамажонов, М.Т.Абдупаттоевлар томонидан тадқиқ этилган.

Синтаксис сўзи юнонча “*syn*” – бирга, “*tax*” – жойлаштирмақ сўзларидан келиб чиққан бўлиб, қисм ва элементларнинг тартибли жойлашувини англатади. Бироқ бу ердаги тартибли жойлашув поэтик синтаксис учун деярли ёт бўлган ҳодиса, десак ҳам бўлади.

Визуал поэтик матнларда ахборотнинг шаклини қисқартириш, ортиқча нарсаларга ўрин бермаслик ва бу орқали ахборот етказишнинг тезлигини, динамиклигини ошириш учун анъанавий синтаксисга хос тартибдан воз кечилади. Масалан:

*Келиш - кетишнинг қайтуви...*

*Кетиш - келишнинг қайтуви...*

*Қайтув=келиш+кетиш...*

(И. Отамурод. Сен)

Учинчи бобнинг **“Визуал поэтик матнларда синтактик-стилистик фигуралар ва кўчим турлари ифодаси”** деб номланган тўртинчи фаслида

поэтик матнларда бадий-тасвирий воситаларнинг намоён бўлиши мисоллар билан тушунтирилади.

Одатда нутқнинг таъсирчанлиги ва ифодавийлигини оширувчи воситаларнинг матнда вербал ифодаланиши барчага маълум. Бу борада жаҳон (Ц.Тодоров)<sup>39</sup>, рус (Г.Хазагеров, В.Москвин)<sup>40</sup> ва ўзбек (А.Мамажонов, О.Мамазияев)<sup>41</sup> тилшунослигида қатор илмий изланишлар амалга оширилган. Бадий тасвир воситаларининг визуаллашуви ҳақидаги қарашлар эса Л.Дубовицкая, М.Скаф, Н.Пивоварова, Э.Рябцеваларнинг илмий изланишларида ўз аксини топган. “Вербо-визуал” атамаси визуал поэтик матнлардаги бадий тасвир воситаларининг моҳиятини очиб бера олиши туфайли уларни *вербо-визуал троп* ва *вербо-визуал фигура* деб аташни таклиф қиламиз. Визуал поэтик матнларда анафора, эпифора, градация, гипербола, антитеза каби фигуралар, метафора, синекдоха, аллюзия, жонлантириш, ўхшатиш каби троплар визуаллашиш хусусиятига эга.

**Вербо-визуал антитеза.** Антитеза услубий воситаси қуйидаги поэтик матнда қора ва оқ рангдаги учбурчакларнинг бир-бирига қарама-қарши йўналтирилган ҳолатда келтирилиши орқали визуаллаштирилган:

▶◁ (Баҳорги тенгкунлик).

Изтироб ва шодлик,

Армон ва умидлар симметрияси. (*Фахриёр. Геометрик баҳор*)

Матннинг қолган вербал қисмини ўқимасдан ҳам бу ерда зидлаш қўлланганлигини учбурчакларнинг ранглари орқали англаш қийин эмас. Лекин айнан қайси тушунчалар ёки нарсалар бир-бирига қаршилантрилаётганини билиб олиш учун биз матннинг қолган қисмини ҳам ўқишимиз керак бўлади. Шу туфайли ҳам антитеза ёки бошқа бир бадий тасвир воситасини визуал эмас, балки вербо-визуал дея атамоқдамиз. Келтирилган матнда инсон ҳаётидаги изтироб ва шодлик туйғулари, армон ва умидлар бир-бирининг терси бўлса-да, доимо ёнма-ён юриши, баҳорги тенгкунликдаги тун ва кун сингари галма-гал ўрин алмашиб туриши назарда тутилган.

Учинчи бобнинг **“Визуал поэтик матнларда икониклик ва метафориклик ҳодисалари”** номли бешинчи фаслида икониклик, метафориклик, бленд ҳодисалари мисоллар таҳлилида ёритилади. Жаҳон тилшунослигида М.Ҳирага, М.Боркентлар, рус тилшунослигида Е.С.Кубрякова, В.З.Демьянковлар, ўзбек тилшунослигида Н.Маҳмудов, А.Нурмонов, Ш.Сафаровлар матн таҳлилига когнитив жиҳатдан ёндашганлар.

Визуал поэтик матнлар когнитив таҳлилинини япон тилшуноси М.Ҳирага *“икониклик”* (iconicity), *“метафора”* ҳамда *“блендинг”* ҳодисалари ёрдамида

<sup>39</sup> Todorov Tz. Tropes et figures // To honor R. Jakobson... Т. 3. The Hague; Paris, 1967

<sup>40</sup> Хазагеров Г.Г. Функции стилистических фигур в газетных заголовках (по материалам “Комсомольской правды”): автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 1984. – 24 с.; Москвин В.П. Язык поэзии: Приёмы и стили. Терминологический словарь. – М., 2017

<sup>41</sup> Мамажонов А. Қўшма гап стилистикаси. – Т., 1990; Мамазияев О.Х. Ўзбек поэтик нутқида хиазм ва градация: филол.фан.номз...дис.автреф. – Фарғона, 2004.

амалга оширишни таклиф қилади. Икониклик – бу белгининг икки жиҳати: шакли ва маъносидаги ўхшашлик ёки бир хилликдир<sup>42</sup>. “Метафора (юн. *Metaphora* – кўчириш) – ... моҳиятан яширин ўхшатиш бўлиб, унда ўхшатилаётган нарса тилга олинмагани ҳолда, унинг маъносини ўхшаётган нарса (яъни уни ифодалаётган сўз) билдиради”<sup>43</sup>. Бленд эса матннинг манба ва мақсад доменлари (ўхшатилаётган ва ўхшаётган нарса ва тушунчалар) интеграцияси орқали келиб чиқадиган маъно мазмун, метафоранинг ўқилишидир.

Визуал поэтик матнда икониклик икки усулда намоён бўлади. Бири *тасвирий икониклик* бўлиб, бунда шакл ва мазмун ўртасида яққол ўхшашлик сезилади. Иккинчиси эса *схемавий икониклик* бўлиб, бунда поэтик матн аниқ бир шаклга эга бўлмай, абстракт фигурани ёки қандайдир бир мавҳумроқ шаклни ўзида мужассам қилиб, матндаги мақсад майдонида инъикосланади.

М.Ҳираганинг тадқиқот натижалари асосида, Фахриёрнинг қуйидаги “*эгасиз ва хулосасиз*” деб номланган шеърини метафора ва икониклик ўртасидаги алоқани ўрнатиш орқали таҳлил қиламиз:



(Фахриёр. *Эгасиз ва хулосасиз*)

Диаграммани тушуниш учун унинг таркибий қисмларини ташкил қилувчи тушунчалар билан танишиб чиқиш зарур: **иконик инъикосланиш** – мазмуннинг визуал шаклда акс этиши; **метафорик инъикосланиш** – мақсад доменидаги тушунчанинг манба доменида метафорик усулда акс этиши; **манба домени** – визуал поэтик матнда, кўпинча, визуал шаклни ҳосил қилувчи предмет номи; **мақсад домени** – манба доменида келтирилган нарса-ҳодисанинг асл моҳияти; **бленд** – метафоранинг тўғри тушунилиши натижасида келиб чиқадиган маъно-мазмун; **тасвири инъикос** – манба доменидаги нарса-ҳодисанинг визуал шаклда акс этиши; **диаграмматик инъикос** – бленд доменидаги маъно-мазмуннинг визуал шаклда акс этиши.

Диаграммани тўлиқ англашга Назар Эшонқулнинг Фахриёрнинг шеърига берган изоҳларига мурожаат қилиш ҳам ёрдам беради: “Алпомиш зиндонбанд эди... Уни қутқарадиган куч йўқ эди, зотан у қачонлардир

<sup>42</sup><https://oxfordre.com/linguistics/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-343>

<sup>43</sup> Куронов Д., Мамажонов З., Шералиева М. Адабиётшунослик луғати. –Тошкент: “Akademnashr”, 2013. –Б. 170

қутулишига ўзи ҳам ишонмасди... Алпомиш бирдан зиндон қаърида отнинг кишнашини эшитди: кишнашдан сўнаётган умид сесканиб тушди... Бойчибор умидни чорларди. Кишнаш зинага айланиб, зиндон қаърига тушиб келди, умид ва унга эргашган руҳи бу зинадан кўтарилиб, зиндондан чиқиб олишди: тасаввур зинаси уларга озодлик ҳадя этди”<sup>44</sup>. Поэтик матн таркибида зинапояннинг тасвирини пайқаш қийинчилик туғдирмайди. Шу туфайли диаграмманинг “визуал шакл” деб номланган жойига *нарвон*, *зина* деган сўзларни киритиб қўйдик. Демак, *нарвон* бу ерда метафора сифатида қўлланиляпти. Уни “манба” майдонига киритамиз. Отнинг кишнаши одатда ҳеч кимни қувонтирмай, мушукнинг миёвлаши ёки эчкининг маъраши каби табиий ҳол ҳисобланади. Бироқ Фаҳриёрнинг мазкур шеъридаги “кишноқлар” Алпомишни зиндондан чиқиш воситаси “нарвон” сифатида акс этади (*отнинг зиналанган кишноқларидан нарвон ясаб*), шунинг учун уни “мақсад” майдончасига киритиб қўйдик. Эндиликда бленд майдонига эътибор қаратадиган бўлсак, айти мана шу контекстда *кишноқ* ва *нарвон* концептуал майдонлари ўзаро муносабатга киришиб, айти контекстда *зиндондан ташқарига чиқиш умиди*, *озодлик* тушунчаларини пайдо қилади. Поэтик матннинг маъноси айти шу ерда ва биз уни “бленд” майдонига киритамиз, чунки юқорида таъкидлаб ўтганимиздек, бленд бу матннинг метафорик ўқилиши ва бу орқали келиб чиқадиган маъно-мазмундир.

Мазкур поэтик матнда тасвири инъикос юзага келиб, матн шакли ва манба доменидаги “нарвон” сўзи ўртасида тўғридан-тўғри ўхшашлик, тақлид содир бўлмоқда. Тасвири инъикос мавжуд бўлган визуал поэтик матнларда иккинчи турдаги диаграммавий инъикос, М.Ҳирагага кўра, бленд майдони ҳамда визуал шакл ўртасида юзага келади. Яъни “озодлик” ўзининг диаграммавий инъикосига “*зинапоя*” сурати воситасида эга бўлди.

## ХУЛОСА

1. Ҳар қандай визуал поэтик матн семиотик ҳодиса саналади. Шу боис бугунги кун тилшунослигида уларни шакл ва мазмун уйғунлигида антропоцентрик тамойиллар асосида прагма-когнитив жиҳатдан ўрганиш муҳим масала ҳисобланади.

2. Визуал поэзия шундай синкретик санъат турики, у жилвакор кўринишлари билан турли-туман соҳа вакиллари эътиборини ўзига тортиб келган. Шунингдек, тилшунос олимларнинг ҳам бу соҳага қизиқиши ортиб бормоқда. Бошқа матн турларидан фарқли ўлароқ, визуал поэтик матнларнинг ўзига хос, кишини мафтун этувчи хусусиятлари борки, уларни лингвистик жиҳатдан тадқиқ этиш замонавий тилшунослик олдида турган муҳим масала ҳисобланади.

3. Визуал поэтик матнлар шаклий ва мазмуний яхлитликдан иборат бутунликдир. Чунки поэтик матнлардаги мазмун шакллар асосида юзага

<sup>44</sup> Эшонқул Н. Излаш азобининг тотлари... <https://kh-davron.uz/kutubxona/uzbek/taqdimot/faxriyor-izlam-kitobidan-sheklar-nazar-eshonqul-izlash-azobining-totlari.html> (мурожаат санаси: 09.09.2021)

чикса, ҳар қандай шакл замирида маълум бир мақсадга йўғрилган мазмун яширинган бўлади. Визуал поэтик матнларнинг шаклий ифодасини юзага чиқарувчи вербал ва график бирликлар остида муаллифнинг олам ҳақидаги когнитив билимлари ва концептуал асослари ётади.

4. Бирдан ортиқ семиотик тизимларнинг уйғунлашувидан таркиб топган визуал поэтик матнлар турли адабиётларда *креолизланган матнлар, синкретик хабарлар, мультисемиотик тизим, изоверб, иконотекстлар, поликод матнлар, интерсемиотик лабиринт* деган турли номлар билан юритилган. Бу терминлар ичида визуал поэтик матнларнинг турли семиотик тизим белгиларидан иборат эканлигини ёркинроқ намоён қила оладиган атама - бу *мультисемиотик тизим* атамасидир.

5. Вербал ва визуал бирликларнинг яхлитлашуви натижаси ҳисобланган мультисемиотик матнларда *актуаллашув, киноя, атмосферизация, ноконгруэнтлик, колорит, когезия* каби муносабат турлари юзага чиқади. Бунда визуал ёки вербал қисмнинг бири иккинчисидан устунлик қилмайди, балки иккала таркибий қисм тенг аҳамият касб этади.

6. Визуал поэтик матнларнинг аксарият қисмида визуализациянинг биринчи даражаси (матн қисмларининг қуюқ шрифт ва катта регистрда ажратиб ёзилиши орқали амалга оширилади) ва иккинчи даражалари (қаторлар бутунлигича ўзининг саҳифадаги анъанавий жойлашувини ўзгартиради) намоён бўлади. Бундай ифодалар муаллифдан жуда катта маҳоратни талаб этади.

7. Визуал поэтик матнлардаги ахборот бир пайтнинг ўзида реал, концептуал ёки субтекстли бўлиши мумкин. Бу муаллиф ва китобхоннинг тафаккури билан боғлиқ бўлган когнитив фаолият ҳисобланиб, улар ўртасида прагматик муносабатни юзага келтиради.

8. Визуал поэтик матнлар турли вербал ва график бирликлар уйғунлашуви асосида юзага чиқади. Бу уйғунлашув натижасида график тасвирлар ҳосил бўлади. Улар тилшуносликда махсус атамалар: *графема, графолексема, графоморфема, график бутунлик, график образ, график безак ҳамда муаллифлик орфографияси* ва *пунктуацияси* каби номлар билан аталади.

9. Поэтик матнларда синтактик структура узига хос кўринишда намоён бўлади. Бундай тузилиш лингвистик қоидаларга мос келмаса-да, матн мазмунини ёритишда муҳим аҳамиятга эга. Чунки бундай конструкциялар китобхоннинг эътиборини тортади, шунингдек, матннинг мазмунан бойишига, кўпқиррали бўлишига олиб келади. Муаллиф билан реципиент ўртасида эркин ижод майдонини яратади.

10. Визуал поэтик матнларда муаллифнинг индивидуал услуби асосида троп ва фигураларнинг турли шаклдаги вербо-визуал турлари намоён бўлади. Улар визуал поэтик матнларда бошқа матн турларига нисбатан ўзгача кўринишда ифодаланиб, ҳар бири ўзига хос турли функцияларни бажаради.

11. Лисоний оламда инсон тафаккури маҳсули бўлган мавҳум тушунчалар борки, уларни визуаллаштириш мушкул масала ҳисобланади. Бундай ҳолларда муаллиф беихтиёр вербо-визуал метафораларга мурожаат қилади. Визуал поэтик матнларда икониклик кўпинча метафориклик ҳодисаси билан ёнма-ён юради. Айрим матнларда икониклик, айримларида эса метафориклик устунлик қилади. Ҳар икки тушунча поэтик матнларда шакл ва мазмун уйғунлиги асосида юзага келади ва китобхоннинг матн мазмунини англашида муҳим аҳамият касб этади.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02  
AT FERGHANA STATE UNIVERSITY**

---

**FERGHANA STATE UNIVERSITY**

**YUNUSOVA HILOLA RAVSHAN KIZI**

**PRAGMA-COGNITIVE STUDY OF VISUAL POETIC TEXTS**

**10.00.11 – Language theory. Applied and computer linguistics.**

**DISSERTATION ABSTRACT FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY  
(PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Ferghana – 2022**

The theme of PhD dissertation is registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number **B2021.4PhD/Fil2155**

The doctoral thesis has been prepared at the chair of Uzbek linguistics of Fergana State University. The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, English and Russian (Resume)) on the website of Scientific Council and the informational-educational portal «ZiyoNet» (www.ziynet.uz)

**Scientific supervisor:**

**Hakimov Muhammad Hujahonovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:**

**Odilov Yorkin Rahmonaliyevich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Hamraeva Hulkar Hamidullayevna**  
Doctor of Philological Sciences, Docent

**Leading organization:**

**National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek**

Defense of the dissertation will take place on «13» 09 2022 at 14:00 at a meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 under Ferghana State University (Address: 105, B.Marginoniy Street, Ferghana, 100151. Tel: (+99873) 244-57-82; e-mail: info@fdu.uz. The dissertation is available in the Information Resource centre of Fergana State University (registered under №89). Address: 19, Murabbiylar Str., Fergana, 100151. Tel: (+99873) 244-71-28. The abstract of the dissertation is distributed on «30» 08 2022 (Mailing report №52 dated «30» 08 2022)



**Sh.M.Iskandarova**  
Chairman of Scientific Council  
Awarding scientific degree,  
Doctor of Philological Sciences,  
Professor

**M.T.Zokirov**  
Secretary of Scientific Council  
Awarding scientific degree,  
Candidate of Sciences, docent

**A.B.Mamajanov**  
Chairman of Scientific  
Seminar at the Scientific Council  
Awarding scientific degree, Doctor of  
Philological Science, Professor

## INTRODUCTION (abstract of the dissertation of the doctor of philosophy (PhD))

**The actuality and significance of the dissertation work.** It should be noted that in recent years in world linguistics there has been a significant increase in interest in nonverbal means of communication called "visual information" (lat. visualis - related to vision). The study of this type of text with heterogeneous (non-homogeneous) content is a requirement of today. In particular, the study of visual poetic texts on the basis of anthropocentric principles in a number of areas such as textual linguistics, cognitive linguistics, pragmalinguistics, psycholinguistics, lingvopoetics and others is a topical issue.

For quite a long time in world linguistics, the expression of visual poems was considered contrary to poetic principles and was criticized by the public. Poets who were creating in this direction used to be accused of ridiculing the art of poetry. This type of public opinion did not allow authors to create in the direction of visual poetry, and scholars to study this phenomenon. Even today, some linguists believe that visual poetic texts are not worthy of linguistic study. But such ideas are generally wrong, and modern linguistics requires an approach to the study of visual poetic texts based on anthropocentric principles. It is recognized that in the analysis of the text, the role of the producer who creates it, as well as the person who perceives the text – the recipient is also important.

Today the fact that in our country special attention is paid to such issues as "Preservation of the purity of the state language, its enrichment, enhancing its prestige as a scientific language, ensuring its active integration into modern information technologies and communications, enhancing its international status and prestige, developing foreign cooperation"<sup>45</sup> serves to raise research to a new level on a theoretical and scientific-practical basis, to identify various tasks and related issues. One of such important issues in modern Uzbek linguistics is the pragmatic-cognitive study of visual poetic texts.

The given dissertation has been fulfilled according to the requirements of the following laws and regularities as the decree PD-4797 "On the foundation of Tashkent State University of the Uzbek language and literature after Alisher Navoi" on 13 May, 2016 by the President of the Republic of Uzbekistan; PD-4958 of the President of the Republic of Uzbekistan dated February 7, 2017 "On the Strategy of Actions for further development of the Republic of Uzbekistan"; PD-2789 "On measures to further improvement of the activity, organization, management and funding of research of the Academy of Sciences", February 17, 2017; PD-2909 "On measures for further development of the higher education system" on April 20, 2017; PD-3775 "On additional measures to improve the quality of education in higher education institutions and ensure their active participation in the ongoing comprehensive reforms in the country", June 5, 2018;

---

<sup>45</sup> Мирзиёев Ш.М. Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПФ-6084-сонли Фармони. Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида. – Тошкент, 2020 йил 20 октябрь.

PD-6084 “On measures to further develop the Uzbek language and improve language policy in our country” on October 20, 2020; PD-6097 “On approval of the Concept of development of science until 2030” October 29, 2020 and other regulations related to this activity.

**The appropriateness of the research to the prior directions of the development of science and technologies.** The dissertation was completed in accordance with the priorities of the development of science and technology of the republic “Formation of a system of innovative ideas and ways to implement them in the social, legal, economic, cultural, spiritual and educational development of an informed society and a democratic state”.

**The scope of study of the problem.** Visual poetry began to gain real popularity due to "concrete poetry" which appeared in the 50-60s of the twentieth century and gave birth to many visual writers. This, in turn, has aroused the interest of researchers from different countries in the phenomenon. In world linguistics structural, semiotic, cognitive, pragmatic aspects of visual poetic texts were studied by M.E.Solt, K.P.Denker, U.Bohn, J.Drucker, M.Hiraga, A.Prohm, M.Perloff, I.Zhodani, M.Borkent, K.Shingler, L.Ellestrom, L.Sadegi, R.A.J.Baransi, E.Mucci, M.Sun and others<sup>46</sup>.

Research on visual poetic texts is reflected in monographs by Russian scientists Yu.V.Kazarin, A.A.Arzamasov, E.E.Evgrashkina<sup>47</sup>, in dissertations by

---

<sup>46</sup> Solt M. E., Barnstone W. (ed.). Concrete poetry: a world view. – Indiana University Press, 1970.; Bohn W. The aesthetics of visual poetry, 1914-1928. – University of Chicago Press, 1993.; Dencker K. P. Text-Bilder, visuelle Poesie international: von der Antike bis zur Gegenwart. – M. DuMont Schauberg, 1972; Bohn W. The aesthetics of visual poetry, 1914-1928. – University of Chicago Press, 1993.; Bohn W., Bohn W. E. Apollinaire, visual poetry, and art criticism. – Bucknell University Press, 1993.; Bohn W. The Dada market: an anthology of poetry. – Southern Illinois University Press, 1993.; Bohn W. Apollinaire and the International Avant-garde. – Suny Press, 1997.; Bohn W. The rise of surrealism: Cubism, dada, and the pursuit of the marvelous. – Suny Press, 2002.; Bohn W. (ed.). Italian Futurist Poetry. – University of Toronto Press, 2005.; Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010.; Bohn W. The Avant-Garde Imperative. – Cambria Press, 2013.; Bohn W. (ed.). Surrealist Poetry: An Anthology. – Bloomsbury Publishing USA, 2017.; Bohn W. Reading Apollinaire's Calligrammes. – Bloomsbury Publishing USA, 2018.; Bohn W. The Early Avant-Garde in Twentieth-Century Literature and Art. – Routledge, 2018.; Jackson K. D., Vos E., Drucker J. Experimental-Visual-Concrete: Avant-Garde Poetry Since the 1960s. – Rodopi, 1996.; Hiraga M. Metaphor and iconicity: A cognitive approach to analyzing texts. – Springer, 2004.; Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry// *Orientations. Space/Time/Image/Word*. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. pp. 319-335.; Perloff M. Avant-garde tradition and individual talent: The case of language poetry // *Revue française detudes americaines*. – 2005. – №. 1. – pp. 117-141.; Жодані І. Емма Андієвська і Віра Вовк: тексти в контексті інтерсеміотики: Монографія. – К.: ВДК “Університет “Україна”, 2007. – 116 с.; Borkent M. Illusions of simplicity: A cognitive approach to visual poetry // *English Text Construction*. – 2010. – V. 3. – №. 2. – pp. 145-164.; Shingler K. Perceiving text and image in Apollinaire's calligrammes // *Paragraph*. – 2011. – Vol. 34. – №. 1. – pp. 66-85.; Elleström L. Visual Iconicity in Poetry: Replacing the Notion of “Visual Poetry” // *Orbis Litterarum*. – 2016. – Vol. 71. – №. 6. – pp. 437-472.; Sadeghi L, Afkhami A, Sojoodi F. Sadeghi L., Afkhami A., Sojoodi F. The Persian Visual Poetry through Cognitive Poetics Approach // *Language Related Research*. – 2017. – Vol. 8. – №. 3. – pp. 159-186.; Baransi R. A. J. et al. Inter-Genres in Arabic Visual Poetry and the Levels of Fusion between Linguistic Texts and Non-Linguistic Art Forms // *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*. – 2019. – Vol. 2. – №. 4. – pp. 50-65.; Mucci E. Semiotics and “Visual Poetry”// *A Semiotic Landscape. Panorama sémiotique*, edited by Seymour Chatman, Umberto Eco and Jean M. Klinkenberg, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2019, pp. 799-801.; Sun M., Xueyong Y. Perlocutionary act of visual poetry: a case study of E. E. Cummings's poem In Just-// *Research Journal of English Language and Literature (RJELAL)*, Vol.8.Issue 3. 2020 (July-Sept), pp. 45-50.

<sup>47</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – 260 с.; Бадаев А.Ф., Казарин Ю.В. Поэтическая графика (функционально-эстетический и лингвистический аспекты): Монография / А.Ф.Бадаев, Ю.В.Казарин. – Екатеринбург: ИД “Союз писателей”, 2007. – 188 с.; Арзамазов А.А. Феномен визуального в современной удмуртской поэзии (опыт анализа творчества П. М. Захарова) / А. А. Арзамазов;

T.N.Voronina, I.M.Borisova, L.P.Voskoboynikova, H.E.Kim, A.G.Stepanov, A.F.Badaev, T.V.Grechushnikova, D.A.Sukhovey, R.N.Butov, M.P.Dvoynishnikova, K.A.Slutskaya, E.S.Anikeeva, S.M.Mikhalkova<sup>48</sup> and others, in textbooks by E.S.Biryukov, V.B.Semenov<sup>49</sup>, in scientific articles by E.S.Steiner, Yu.B.Orlitskiy, Yu.Gik, T.G.Nazarenko, M.S.Asilbekova, N.I.Gritsanichuk, I.M.Sakhno, E.V.Minaeva and T.A.Ponomaryova, I.M.Borisova, A.J.Fattakhova, N.V.Golubitskaya<sup>50</sup> and others.

---

[науч. ред. Т. Г. Владыкина]; РАН, УрО, Удмурт. ин-т истории, яз. и лит. [и др.]. – Ижевск, 2010. – 231 с.; Евграшкина Е.Е. Семиотическая природа смысловой неопределенности в современном поэтическом дискурсе: на материале немецкоязычной и русскоязычной поэзии. – Peter Lang International Academic Publishers, 2019. – С. 170.

<sup>48</sup> Воронина Т.Н. Языковые средства выражения фактуры (на материале поэтических текстов М.И. Цветаевой): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ставрополь, 2000. – 22 с.; Борисова И.М. Графический облик поэзии: «лесенка», курсив, графический эквивалент текста (на материале поэзии НА Некрасова, его предшественников и современников): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Самара, 2003. – 20 с.; Воскобойникова Л.П. Интерсемиотичность как фактор формирования смысловой структуры текста (на материале французских художественных текстов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2004. – 29 с.; Ким Х.Е. Стихотворения И. Бродского как метатекст: на материале книги «Часть речи»: дис. ... канд. филол. наук. – М., 2004. – 211 с.; Степанов, А. Г. Семантика стихотворной формы (фигурная графика, строфика, enjambement): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2004. – 24 с.; Бадаев А.Ф. Функциональные типы поэтической графики (на материале русской поэзии XVII–XXI вв.): дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2005. – 227 с.; Гречушникова Т.В. Структурно-семиотические характеристики экспериментального поэтического текста: дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2006. – 199 с.; Суховой Д.А. Графика современной русской поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – СПб., 2008. – 271 с.; Бутов Р.Н. Графика в поэтическом тексте: традиции и инновации: на материале русской поэзии XX века: дис. ... канд. фил. наук. – Ижевск, 2010; Двойнишникова М.П. Система жанров лирики Генриха Саггира: специфика и поэтика: дис. ... канд. фил. наук. – Самара, 2011. – 199 с.; Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – 199 с.; Анিকেева Е.С. Соотношение вербального и визуального компонентов в современном поэтическом дискурсе (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2015. – 23 с.; Михалькова С.М. Поэтика Андрея Вознесенского: визуализация, архитектура текста, авангардная традиция: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Иваново, 2017. – 26 с.

<sup>49</sup> Бирюков С.Е. Зевгма: Русская поэзия от маньеризма до постмодернизма / С.Е.Бирюков. – Москва: Наука, 1994. – 288 с.; Семенов В.Б. Поэтическая графика // Введение в литературоведение: учеб. пособие для вузов / под ред. Л.В.Чернец. – М.: Высш. шк., 2004. – С. 467-477.

<sup>50</sup> Штейнер Е.С. Картины из письменных знаков (из заметок о визуальной поэзии) // Индекс. Альманах по материалам рукописных журналов/Сост. М. Ромм. – 1990. – С. 297-321; Орлицкий Ю.Б. Визуальный компонент в современной русской поэзии. // НЛЮ. № 16, 1995. С. 181-192; Гик, Ю. Визуальная поэзия. Теория и практика [Электронный ресурс] / Ю. Гик // Черновик. Смешанная техника. – М., 2004. – Вып. 19. – Режим доступа: <http://https://reading-hall.ru/publication.php?id=12664>. (мурожаат санаси 20.04.2021); Назаренко Т. Визуальная поэзия [Электронный ресурс] / Татьяна Назаренко // Черновик: смешанная техника: Альманах / гл. ред. А. Очеретянский. – 2005 – Режим доступа: [http://www.chernovik.org/vizual/?rub\\_id=5&leng=ru](http://www.chernovik.org/vizual/?rub_id=5&leng=ru). (мурожаат санаси 23.06.2021); Асылбекова М. С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. – 2006. (мурожаат санаси: 05.03.2021); Грицанчук Н. Визуальное (поэзия) и когнитивное мышление. "МОЛ", № 4, 2007. [http://moljane.narod.ru/Journal/07\\_04\\_mol/07\\_04\\_gritsanichuk.html](http://moljane.narod.ru/Journal/07_04_mol/07_04_gritsanichuk.html). (мурожаат санаси 14.07.2021); Анিকেева Е.С. Визуальная поэзия как интермедиаальный текстовый феномен // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2013. – Т. 2. – №. 2 (54). – С. 14-18.; Сахно И.М. Визуальная риторика фигурных стихов в поэзии раннего средневековья // Обсерватория культуры. – 2014. – №. 5. – С. 112-118.; Минаева Э.В. Современный поэтический дискурс: коды визуальной поэзии // Современный дискурс-анализ. – 2013. – № 2(9). – С. 37-49; Борисова И.М. О типологии графической композиции стиха // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2017. №11. – С. 40–46; Фаттахова А. Ж. Гипербола в поэзии В. Маяковского через призму графики // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». – 2017. – Т. 27. – №. 6. – С. 876-881; Голубицкая Н. Визуальная конфигурация стиха как особый тип семиозиса во французской экспериментальной поэзии: от Стефана Малларме к Тристану Тцара // Новое литературное обозрение. – 2019. – № 2(156). – С. 143-162.

O.Turkay, M.K.Ozgul, B.A.Berberov, V.V.Nikiforova, A.M.Akhmetova, N.B.Akish, M.Vahid<sup>51</sup> and others were among the scholars who conducted research on visual poetic texts in Turkology.

Among Uzbek scholars, the scientific works of the following linguists, who devoted their research to the fields of text linguistics, pragmalinguistics, cognitive linguistics, served as a methodological basis for the dissertation: A.Nurmonov, N.Mahmudov, A.Mamajonov, Sh.Safarov, M.Hakimov, D.Lutfullaeva, M.Yuldashev, D.Khudoyberganova, S.Boymirzaeva, A.Abdupattoev<sup>52</sup>. To date, no in-depth research has been conducted in Uzbek literary studies and linguistics on the chosen topic, and has been partially illuminated in scientific works of D.E.Rajabov, T.Boboev, G.Juraeva, M.Jumaboev, S.D.Kuronov, R.Rajabova, S.Matchonov, Z.Mamatolimov, V.Jabborov and U.I.Nosirova<sup>53</sup>.

**The relevance of the research to the research plans of the higher education institution where the dissertation was completed.** The research of the dissertation was carried out in accordance with the research plan of Fergana State University in the direction of "Actual problems of Uzbek linguistics".

**The aim of the research** is to determine structural, semantic, pragmalinguistic and linguocognitive aspects of visual poetic texts..

#### **The tasks of the research:**

---

<sup>51</sup> Türkay O. Dünya Edebiyatında En Yeni Akım: Somut Şiir //Сеп Dergisi. – 1968. – С. 20. – №. 1. – S. 37-44.; Özgül M.K. Figüratif Şiir //Sonsuzluk ve Bir Gün. – 2005. – С. 3. – S. 3-10.; Берберов Б.А. Тема народной трагедии и возрождения в карачаево- балкарской поэзии (на материале устной и письменной словесности 1943–2000 гг.) – Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2011; Никифорова В.В. Литературный процесс середины 1980-х гг. - начала XXI В.: развитие Чувашской поэзии / В. В. Никифорова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 11-1(89). – С. 43-47; Ахметова А.М., Ақыш Н.Б. Кибер-эдебиеттің жанр категориясы// Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің хабарлары. 2020. – Т. 1. – №. 332. – Б. 277-288; <https://edebiyyatqazeti.az/news/edebi-tenqid/6848-intermedial-fenomen-vizual-poeziya>. (мурожаат санаси: 29.08.2021)

<sup>52</sup> Нурмонов А. Ўзбек тилининг паралингвистик воситалари ҳақида. – Андижон, 1980; Маҳмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. – Тошкент: Mumtoz soʻz, 2017; Мамажонов А. Текст лингвистикаси. – Т.,1989.; Мамажонов А., Абдупаттоев М. Матн синтаксиси. – Фарғона, 2002.; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006; Ҳақимов М. Ўзбек тилида матннинг прагматик талқини: Филол. фан. д-ри ... дис. автореф. – Тошкент, 2001. – 49 б.; Ҳақимов М.Х., Газиева М. Прагмалингвистика асослари: дарслик. – Фарғона: “Classic”, 2020 – Б. 91; Лутфуллаева Д. Тасдиқ гапларда инқор ва шаклий-мазмуний номувофиқлик: Филол. фан. номзод. дисс. автореф. –Тошкент, 1997. –26 б.; Йўлдошев М. Бадиий матн лингвопоэтикаси.-Тошкент: Фан, 2008.- 160 б.; Худойберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентрик талқини. Филол.фан.д-ри... дисс. – Тошкент, 2015; Боймирзаева С. Ўзбек тилида матннинг коммуникатив-прагматик мазмунини шакллантирувчи категориялар. Филол. фан. д-ри. дисс. автореферати. –Тошкент, 2010. –50 б.; Абдупаттоев, М. Т. Ўзбек тилининг поэтик синтаксиси: Филол. фан. док. (DSc)... дис. автореф. - Фарғона, 2021. – 80 б.

<sup>53</sup> Ражабов Д.Э. 80-йиллар узбек болалар шеърятига поэтик маҳоратнинг айрим масалалари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1995. – 29 б.; Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. –Т., Ўзбекистон, 2000. – 560 б.; Жўраева Г. Ўзбек болалар шеърятига ҳажвий образ яратиш маҳорати: Филол. фан. номз... дисс.автореф. – Тошкент, 2010. – 31 б.; Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti va ifodali o'qish / Kasb-hunar kollejarining “Maktabgacha ta’lim muassasalari tarbiyachisi” yo’nalishi o’quvchilari uchun darslik 2-nashri / - Т.: “Voris-Nashriyot”, 2017. – 376 б.; Куронов С. Замонавий ўзбек адабиётида синтез муаммоси: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Тошкент, 2019. - 50 б.; Ражабова Р. Ўзбек болалар адабиётида фольклор жанрлари стилизацияси (настрий эртақ ва топишмоқ мисолида): Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Бухоро, 2020. – 56 б.; Маматалимов З. Анвар Обиджон шеърятининг бадиий-маърифий хусусиятлари: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. – Тошкент, 2021. – 59 б.; Жабборов В. Поэтик матн тузилишининг визуал ва аудиал асослари //”Ўзбек услубшунослигининг долзарб муаммолари” илмий анжуман материаллари. – Фарғона. 2006. – Б. 29-31; Носирова У. И. Поэтик матнларнинг прагматик хусусиятлари: Монография. – “Classic”, 2020. – 156 б.

to determine the level of study of visual poetic texts in world, Russian, Uzbek linguistics and Turkology;

to study visual poetic texts as a multisemiotic system and develop a classification of their levels of visualization;

to study the types of semantic relationships between verbal and visual components of visual poetic texts from pragma-cognitive perspective;

to determine the syntactic structure of visual poetic texts;

to substantiate that iconicity and metaphor are parallel phenomena in visual poetic texts.

Visual poetic texts of Uzbek writers were selected as **the object of the research**.

**The subject of the research** is verbal and non-verbal components of visual poetic texts and their pragma-cognitive features.

**Research methods.** Methods of description, classification, comparison, opposition, differential-semantic, generalization, contextual analysis, as well as structural and linguosemiotic ones were used in the dissertation.

**The scientific novelty of the research** is:

it has been proved that visual poetic texts are a multisemiotic system consisting of two or more semiotic codes, and that their visual component consists of graphic units;

different relations expressed by verbal and visual means, along with semantic-factual, semantic-conceptual, semantic-subtextual types of information that emerge through them and appear separately or together in poetic texts have been determined;

the formation of visual poetic texts on the basis of combination of lexical-semantic units and visual elements, the violation of syntactic structure in some visual poetic texts due to the requirement of graphic expression, the existence of verbo-visual types of tropes and syntactic-stylistic figures have been proved;

semantic connection between linguistic phenomena: iconicity and metaphor, as well as their parallel manifestation in visual poetic texts have been pragmatically based.

**The practical results of the study are as follows:** it has been proved that theoretical knowledge of visual poetic texts serve to improve the textbooks and manuals created in the field of literary studies, language theory, linguistics;

the results and conclusions obtained as a result of pragma-cognitive study of visual poetic texts can be used in research in areas such as modern linguistics, text linguistics, pragmalinguistics, cognitive linguistics;

research on visual poetic texts, methods of analysis, and their results have proven to be one of the main sources for the study of other types of visual texts as well.

**The reliability of the research results** is determined by the clarity of the problem, the consistency of the conclusions, the fact that the problem has been studied on the basis of advanced scientific concepts of world linguistics, the authenticity of the sources of materials involved in the analysis, usage of linguistic

methodology in pragmatic-cognitive analysis of visual poetic texts and addressing single-field dictionaries in interpretation of research terminology.

**Scientific and practical significance of research results.** The scientific significance of the research results lies in the fact that visual poetic texts are studied on a structural, semantic and pragmatic-cognitive basis, which complements and expands the existing scientific-theoretical views on linguistics of poetic text. It is also determined by the fact that research outcomes can be used to enrich the gaps in the field of text linguistics, linguosemiotics, pragmalinguistics, linguopoetics and cognitive linguistics.

The practical significance of the research results is attributed to the fact that the dissertation outcomes and conclusions obtained provide scientific and theoretical information in the study of visual poetic texts in Uzbek linguistics, and are important in the creation of research, monographs, textbooks and manuals on text linguistics, cognitive linguistics, pragmalinguistics and linguopoetics.

**Implementation of research results.** Based on the scientific results obtained from the pragmatic-cognitive study of visual poetic texts:

scientific conclusions and recommendations that visual poetic texts are a multisemiotic system consisting of two or more semiotic codes, and that their visual component consists of graphic units were used in the preparation of the textbook “Прагмалінгвістика асослари”. (Permit No. 418-045 in accordance with the Order of the Ministry of Higher and Secondary Special Education No. 418 dated August 14, 2020). As a result, the textbook was enriched with theoretical data on pragma-cognitive study of poetic texts;

scientific conclusions and recommendations related to the study of different relations expressed by verbal and visual means, along with semantic-factual, semantic-conceptual, semantic-subtextual types of information that emerge through them and appear separately or together in poetic texts were used in the practical project “Невыносимая лёгкость сюжетного бытия (Опыт сравнительного анализа)” (reference No. 345/21 of Irkutsk State Technical University dated February 10, 2022). As a result, real, conceptual and subtextual types of information specific to visual poetic texts have served to supplement the project materials, in particular, information about the plot;

scientific conclusions and recommendations on formation of visual poetic texts on the basis of combination of lexical-semantic units and visual elements, the violation of syntactic structure in some visual poetic texts due to the requirement of graphic expression, the existence of verbo-visual types of tropes and syntactic-stylistic figures, were used in the practical project of Lvov Polytechnic National University No. 23 “Відкриті практики, прозорість та чеснота для сучасної вищої школи” (Reference No. 839/22-AC of Lvov Polytechnic National University dated February 12, 2022). As a result, the scientific and theoretical sources of teaching visual poetic texts in the education system have been enriched and project materials have been improved;

scientific conclusions related to pragmatic study of semantic connection between linguistic phenomena: iconicity and metaphor, as well as their parallel

manifestation in visual poetic texts were used in the preparation of scripts for the programs such as “Бедорлик”, “Ижод завқи”, “Таълим ва тараққиёт”, “Миллат ва маънавият” of Uzbekistan television and radio channel (reference No. 04-36-110 of the State Unitary Enterprise of the National Television and Radio Company of Uzbekistan “Uzbekistan” dated January 19, 2022). As a result, these broadcasts have practically been enriched and provided with scientific evidence.

**Approbation of research results.** The results of the study were presented and approved in 8 scientific conferences, including 5 international and 3 national conferences.

**Publication of research results.** 14 scientific papers have been published on the topic of the dissertation, including 6 articles in scientific publications recommended by the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan for publication of the main scientific results of doctoral dissertations, 2 of which were published in foreign journals.

**The structure and volume of the dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the dissertation is 150 pages.

## MAIN CONTENT OF THE DISSERTATION

In the introductory part of the dissertation work the topicality and actuality, the aim and tasks, the object and the subject of it, its appropriateness to the basic directions of the development of the science and technologies, the scientific novelty of the research and the practical results, the practical and theoretical value of the obtained results are revealed; the data of implementing the results of the research into the practice, the structure of the dissertation and the list of published works are given.

The first chapter of the dissertation, entitled “**Visual poetic texts as an object of linguistic study**” explores the study of visual poetic texts in world and Uzbek linguistics on the basis of anthropocentric principles and its theoretical foundations.

The first paragraph of the first chapter is entitled “**Visual poetry as a universal term**” in which visual poetry and its types are studied.

As times change, the demands of the reader increase, since there is a need for not only hearing and feeling the poem, but also for viewing it. To meet this need, poets turn to the vast possibilities of visual poetry. Visual poetry is a genre that combines a word and fine art. As long as such a genre exists, there is also a need to study visual poetic texts.

*Visual poetry* is a universal term and is found in articles and scholarly works by hundreds of foreign researchers<sup>54</sup>. However, in research, this phenomenon is

---

<sup>54</sup> Dencker K.P. Text-Bilder, visuelle Poesie international: von der Antike bis zur Gegenwart. – M.DuMont Schauberg, 1972.; Faust W. M. Bilder werden Worte. Zum Verhältnis von bildender Kunst und Literatur im 20. Jh. oder vom Anfang der Kunst im Ende der Künste. – 1977.; Taylor C. A. A Poetics of Seeing: The Implications of Visual Form in Modern Poetry. – Taylor & Francis, 1985.; Adler J. D., Ernst U. Text als Figur: visuelle Poesie von der Antike bis zur Moderne. – Harrassowitz, 1990.; Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография.

also explained by the following synonymous concepts: *concrete poetry*, *poetic graphics* (*смехозрафика*), *graphic poetry*, *video poetry*, *media poetry*, *figurative poetry*, *iconism*, *calligram*, *poems for the eye* (*смеху для глаза*) and others. Although, these concepts are not used in the same sense in different sources and are distinguished by some linguists and literary critics.

While M.E.Solt, V.Moskvin<sup>55</sup> accept visual poetry as a form of concrete poetry along with phonetic and kinetic poetry, E.Evgrashkina, M.Hiraga<sup>56</sup> raise it one step above concrete poetry in terms of complexity. V.Moskvin also interprets figurative poems as a special genre of visual poetry<sup>57</sup> and distinguishes calligrams from them<sup>58</sup>.

According to Kazakh linguist M.Asilbekova and Swedish researcher L.Ellestrom, in fact, any poetic text can be recognized as an example of visual poetry, and they suggest the use of the terms *video poetry*<sup>59</sup>, *visual iconicity in poetry*<sup>60</sup> in relation to poetic texts that carry nonverbal elements. In our view, it is incorrect to nominate traditional poetry as “visual poetry”, because as U.Bohn admits, it consists of “*essentially invisible*”<sup>61</sup> words. In our view, any poetic text that differs visually from traditional poetic texts can be recognized as an example of *visual poetry*.

Just as finding an umbrella term for all types of poetic texts with a visual element is a matter of controversy, so there is no clear conclusion in their classification. Using the visual principle as a basis for classification, M.Asilbekova distinguishes between visual poetic texts in the shape of geometric figures, real objects and abstract forms which are stated to be the poem by authors

---

Екат., 1999. – 260 с.; Bohn W. Modern visual poetry. – University of Delaware Press, 2001.; Nazarenko T. Rethinking the value of the linguistic and non-linguistic sign: Russian visual poetry without verbal components //The Slavic and East European Journal. – 2003. – Vol. 47. – №. 3. – pp. 393-422.; Гик, Ю. Визуальная поэзия. Теория и практика [Электронный ресурс] / Ю. Гик // Черновик. Смешанная техника. – М., 2004. – Вып. 19. – Режим доступа: <http://reading-hall.ru/publication.php?id=12664>. (мурожаат санаси 20.04.2021); Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry// Orientations. Space/Time/Image/Word. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. pp. 319–335.; Huth G. Visual Poetry Today //Poetry. – 2008. – vol. 193. – №. 2. – pp. 125-128.; Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – 199 с.; Аникеева Е.С. Соотношение вербального и визуального компонентов в современном поэтическом дискурсе (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2015. – 23 с. ва бошқалар.

<sup>55</sup> Solt M.E., Barnstone W.(ed.). Concrete poetry: a world view. – Indiana University Press, 1970. – p. 7.; Москвин В.П. Язык поэзии. Приёмы и стили: терминологический словарь. М.:ФЛИНТА: Наука, 2017. – С. 37.

<sup>56</sup> Евграшкина Е. Семиотическая природа смысловой неопределенности в современном поэтическом дискурсе. Bern, Switzerland: Peter Lang D, 2019. – С. 51-52.; Hiraga M. Metaphor and Iconicity: A Cognitive Approach to Analyzing Texts. – Palgrave Macmillan, 2005. - p. 100.

<sup>57</sup> Москвин В.П. Язык поэзии. Приёмы и стили: терминологический словарь. М.:ФЛИНТА: Наука, 2017. – С. 211.

<sup>58</sup> Юкоридаги манба. – С.79

<sup>59</sup> Асылбекова М.С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. – 2006. (мурожаат санаси: 05.03.2021)

<sup>60</sup> Elleström L. Visual Iconicity in Poetry: Replacing the Notion of “Visual Poetry” //Orbis Litterarum. – 2016. – Vol. 71. – №. 6. – P. 437-472.

<sup>61</sup> Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010. – p.160

themselves<sup>62</sup>. According to the German researcher A.Prohm, the best way is to place visual poetry in the continuum range from "very verbal" to "very visual"<sup>63</sup>. Russian linguist I.Borisova distinguishes 11 types of graphic composition of poetry<sup>64</sup>. A.G.Stepanov, noting that the existing classifications of visual poetic texts do not take into account a semantic relation between visual form and the main idea of a poetic text, implies to the simultaneous *iconic*, *indexal* and *symbolic* connection between the form and the text of the poem<sup>65</sup>. In our view, visual poetic texts can be classified and analyzed separately both on the principle of visibility and on the basis of the types of relationships between their form and content.

The second paragraph of the first chapter, entitled "**Linguopoetic study of visual poetic texts**", describes the study of visual poetic texts from the point of view of literary studies and branches of linguistics.

Visual poetry is such a syncretic, multifaceted genre that scholars in various fields have investigated this phenomenon as an object of study. Naturally, literary studies occupy one of the leading positions among the fields of study of visual poetry. However, it should be noted that research in Western countries is conducted mainly from a general philological point of view (M.Church, M.E.Solt, K.P.Dencker, J.Drucker, M.Perloff, U.Bohn, P.Clark<sup>66</sup>). In Russian and Uzbek philology, pieces of research related to literary studies and linguistics are viewed separately.

It is an axiom that poetry is the object not only of literary studies but also of linguistics. In particular, foreign researchers G.Leech, M.Halliday, A.Cluysehaar stressed the need to apply linguistic research to the literature<sup>67</sup>. Russian scholars M.M.Bakhtin, V.V.Vinogradov, G.O.Vinokur, I.R.Galperin Ya.Ginsburg, V.N.Zhirmunsky, Yu.M.Lotman, Yu.N.Tynyanov are the scientists who confirmed that poetic texts can be the object of linguistic study<sup>68</sup>. Today, when linguistics of poetic texts is formed, the study of the language and specific structure of poetic works remain one of the main tasks of modern linguistics. The study of visual poetic texts by linguistics and its new branches has intensified in the early 21st

<sup>62</sup> Асылбекова М.С. Визуальная поэзия: материалы к спецкурсу по анализу поэтического текста [Электронный ресурс] //Режим доступа к ресурсу: <http://festival.1september.ru/authors/100-172-014>. – 2006. (муружаат санаси: 05.03.2021)

<sup>63</sup> Prohm A. Resources for a Poetics of Visual Poetry// Orientations. Space/Time/Image/Word. Eds. Claus Clüver, Véronique Plesch y Leo Hoek. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. – P. 320.

<sup>64</sup> Борисова И.М. О типологии графической композиции стиха // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2017. №11. С. 40–46.

<sup>65</sup> Степанов, А. Г. Семантика стихотворной формы (фигурная графика, строфика, enjambement): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2004. – С. 10-11.

<sup>66</sup> Church M. The First English Pattern Poems //PMLA. – 1946. – Vol. 61. – №. 3. – pp. 636-650.; Solt M.E., Barnstone W. (ed.). Concrete poetry: a world view. – Indiana University Press, 1970.; Dencker K. P. Text-Bilder, visuelle Poesie international: von der Antike bis zur Gegenwart. – M. DuMont Schauberg, 1972; Drucker J. et al. The visible word: Experimental typography and modern art, 1909-1923. – University of Chicago Press, 1994.; Perloff M. Poetry on & off the page: essays for emergent occasions. – Northwestern University Press, 1998.; Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010.; Clarke P. et al. Poetry Beyond Text: Vision, Text and Cognition. – 2011. <http://clok.uclan.ac.uk/5357/>. (муружаат санаси: 09.01.2021).

<sup>67</sup> Leech G. N. A linguistic guide to English poetry. – Longmans, 1969. – P. 220; Halliday M.A.K. et al. The linguistic sciences and language teaching. – Longmans London, 1964. – pp. 184-185; Cluysehaar A. Introduction to Literary Stylistics. – London, B.T. Batsford, 1976. – p. 39.

<sup>68</sup> Руберт И.Б., Тимралиева Ю.Г. Поэтический язык как объект лингвистических исследований // Известия Санкт-Петербургского государственного экономического университета. – 2017. – №. 3 (105). – С. 95

century. In particular, Yu.V.Kazarin, T.N.Voronina, A.F.Badaev, A.A.Arzamasov, R.V.Chvalun, A.J.Fattahova, D.A.Sukhovey (text linguistics), R.Frentiu, T.V.Grechushnikova, L.Voskoboynikova, K.A.Slutskaya, E.S.Anikeeva, I.Zhodani (lingvosemiotika), M.Sun, R.Tartakovskiy, P.Headrick, A.Mubarak (pragmalinguistics), M.Hiraga, M.Borkent, L.Sadeghi, N.I.Gritsanichuk, K.Knowls, K.Shingler, O.Gvozdeva (cognitive linguistics) and many other linguists have studied the structural-semiotic, semantic, graphic, functional-aesthetic, pragmalinguistic and linguocognitive aspects of visual poetic texts.

The third and fourth paragraphs of the first chapter of the dissertation, entitled "**Study of visual poetic texts in Turkology**" and "**General philological aspect of Uzbek visual poetic texts**" cover the role of visual poetic texts in Turkology and Uzbek philology.

In Turkology, it is safe to say that visual poetry is a field that has been in the forefront of the minds of literary critics and has been overlooked by linguists. M.Vahid (Azerbaijan), V.V.Nikiforova (Chuvash), B.A.Berberov (Kabardino-Balkarian), A.M.Akhmetova and N.B.Akish (Kazakh), O.Turkay, E.Baypinar, Yu.Pazarkaya, A.Dogan and E.Demirkan, M.Ozgyul, G.Goncha Gyokalp-Alpaslan, A.Kozan, U.Shenodeyichi (Turkish) are the philologists who studied visual poetry.

The issue of visual poetry in Uzbek philology is partially covered in literary monographs<sup>69</sup>, numerous dissertations<sup>70</sup>, articles<sup>71</sup>, textbooks and manuals<sup>72</sup>. To date, in Uzbek linguistics, visual poetic texts have not been studied separately as an object of study, with the exception of some research. Researcher V.Jabborov was the first in Uzbek linguistics to pay attention to the concepts of "*visual text*" and "*audio text*" in poetry<sup>73</sup>, and U.Nosirova was the first to pragmatically and semantically analyze visual poetic texts in the Uzbek language<sup>74</sup>.

The second paragraph of the dissertation, entitled "**Visual poetic texts as a linguo-visual device**", explains that the concept of traditional text is outdated

---

<sup>69</sup>Куронов С.Д. Эгиз санъаталар (шеърят ва рангасвир синтезига доир): Монография. – Тошкент: Akademnashr, 2018. – 144 б.

<sup>70</sup>Ражабов Д. Э. 80 - йиллар узбек болалар шеърятда поэтик маҳоратнинг айрим масалалари: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф.- Тошкент, 1995. – 29 б.; Жўраева Г. Ўзбек болалар шеърятда ҳажвий образ яратиб маҳорати: Филол. фан. номз... дисс.автореф. – Тошкент, 2010. – 31 б.; Куронов С. Замонавий ўзбек адабиётида синтез муаммоси: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Тошкент, 2019. – 50 б.; Ражабова Р. Ўзбек болалар адабиётида фольклор жанрлари стилизацияси (насрий эртақ ва топишмоқ мисолида): Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Бухоро, 2020. – 56 б.; Маматалимов З. Анвар Обиджон шеърятининг бадиий-маърифий хусусиятлари: Филол. фан. бўйича фалс. док. (PhD)... дис. автореф. - Тошкент, 2021. – 59 б.

<sup>71</sup>Куронов С. Шеърятда геометрик изланишлар // Шарқ юлдузи, 2010. – №3. – Б.167-173; Matjonov S. Beg'ubor tuyg'ular talqini //O'zbekiston Respublikasi maxsus va oliy ta'lim vazirligi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti global ta'lim va milliy metodika taraqqiyoti mavzusidagi IV an'anaviy respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. – Toshkent, 2020. – B. 241-245.

<sup>72</sup>Бобоев Т. Адабиётшунослик асослари. – Т., Ўзбекистон, 2000. – 560 б.; Матчонов С., Қурбониев, М. Болалар адабиёти: ижодий услубий изланишлар. Ўқув қўлланма. – Т.: 2009. – 89 б.; Jumaboyev M. Bolalar adabiyoti va ifodali o'qish / Kasb-hunar kollejarining "Maktabgacha ta'lim muassasalari tarbiyachisi" yo'nalishi o'quvchilari uchun darslik 2-nashri /-Т.: "Voris-Nashriyot", 2017. – 376 б.

<sup>73</sup>Жабборов В. Поэтик матн тузилишининг визуал ва аудиал асослари // “Ўзбек услубшунослигининг долзарб муаммолари” илмий анжуман материаллари. – Фарғона. 2006. – Б. 29-31

<sup>74</sup>Носирова У. И. Поэтик матнларнинг прагматик хусусиятлари: Монография. – “Classic”, 2020. – 156 б.

today, and that, in particular, the tendency is being formed to look at visual poetic texts as a complex, heterogeneous whole.

The first paragraph of the second chapter is entitled "**Visual poetic texts - a multisemiotic system**", and visual poetic texts are embodied as a complex system consisting of verbal and nonverbal parts.

The approach of linguists to the text as an object of independent research took place in the 70s of the last century. In Western countries, different approaches have been taken to the study of texts from a linguistic point of view (text grammar - T.A. Van Dijk, text linguistics - R.A. de Beaugrande and W.U. Dressler, discourse analysis - D. Schiffrin). Among the works carried out in the field of text linguistics in Russian linguistics the works of S.I. Gindin, T.M. Nikolaeva, I.R. Galperin, O.I. Moskalskaya, A.I. Novikov, V.Z. Turaeva and others can be recognized. In Uzbek linguistics, A. Mamajonov, E. Kilichev, M. Kh. Khakimov, N.M. Turniyozov, M. Yuldashev are among those who conducted scientific research in the field of text linguistics. However, there are a number of unresolved problems in modern text linguistics, one of which is the lack of a perfect definition that reflects all the features of the text. As new fields of linguistics emerge, the text is interpreted through their prism. In particular, linguistic semiotic text is recognized not only as a verbal phenomenon, but also as a system that reflects nonverbal elements<sup>75</sup>.

Since visual poetic texts also consist of different semiotic system features, it is expedient to study them from a linguosemiotic point of view as well. Enumerating various terms used in relation to texts consisting of two or more symbols of the semiotic systems ("polycode texts" - G. Eiger and V. L. Yukht, "syncretic message" - R. Jacobson, "verbo-visual complex" - L. Bolshiyanova, "izoverb" - A. Mikheev, "izoverbal kompleks" - A. Bernatskaya), K. Slutskaya considers the term "creolized texts" ("creolized texts") proposed by Russian psycholinguists Yu. Sorokin and E. Tarasov as the most acceptable and suggests that it can also be applied to visual poetic texts<sup>76</sup>. In addition, a number of terms such as *contaminated text* (Yu. A. Belchikov), *heterogeneous text* (E. E. Anisimova), *intermedial poetic discourse* (E. Anikeeva and L. Prokhorova), *iconotext* (M. Nerlich), *multicode message* (G. Grokhovsky), *intersemiotic labyrinth* (U. Bohn), *multisemiosis*, *multisemiotic text*, and *multimodality* (J. Parodi) have also been applied to non-homogeneous texts. We propose to nominate semiotically complex, in particular, visual poetic texts a "*multisemiotic system*".

In the second paragraph of the second chapter, entitled "**Classification of graphic units in visual poetic texts**", the graphical units in visual poetic texts are analyzed.

Yu. Kazarin, V. Semyonov, U. Bohn, E. Minaeva and T. Ponomaryova<sup>77</sup> note that it is possible to form some general features of visual poetic texts, to

---

<sup>75</sup> Садченко В.Т. Вторичный семиозис в художественном тексте: автореф. ... док. филол. наук. – Владивосток, 2009. – С. 3

<sup>76</sup> Слуцкая К.А. Структурно-семиотические аспекты русскоязычной и англоязычной визуальной поэзии: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2011. – С. 25-26.

<sup>77</sup> Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – С. 102-106.; Семенов В.Б. Поэтическая графика // Введение в литературоведение: учеб. пособие для вузов / под ред. Л. В. Чернец. – М.: Высш. шк., 2004. – С. 469.; Bohn W. Reading visual poetry. – Fairleigh Dickinson, 2010. – p. 13; Пономарёва

distinguish the units in their structure. Yu.Kazarin distinguishes the following as units of poetic graphics: graphemes, grapholexemes, graphic unities, graphic images, graphic ornaments, author's orthography and punctuation<sup>78</sup>.

**Graphemes.** It is not uncommon to use graphemes, i.e. the same letter in a different font, as a visual element in Uzbek poetic texts. In A.Akbar's riddle poems, graphemes represent the first letter of the riddle's answer and serve as an auxiliary sign for the addressee. Sources also note that graphemes appear as "signs of a real existing object"<sup>79</sup>.

**Grapholexemes.** Highlighting of a graphic word in the text by a special font, by a calligraphic method, or by a special placement relative to the line / word leads to the formation of a grapholexeme. Grapholexeme usually serves as a means of emphasizing the main idea in a text.

**Graphic unities.** Graphemes located in different parts of the text, and grapholexemes can form graphic unities. Also, some verses, parts of the text, or the whole text itself, typed in a different font or style or in any other way that is noticeable, are embodied as graphic unities. They provide additional information for the addressee.

**Graphic image.** In poetic texts, a certain picture, a graphic image, emerges from the holistic expression of formal units. This may reflect different relationships between the form and the content of the poetic text.

**Graphic ornament.** In graphically ornamented texts, the main part of the text consists of a traditional poetic text, while the rest contains images formed by verbal elements or nonverbal components:

Булбуллар ● (айлана) сайраб баҳорда,  
табиат ҳукми шу,

○ (сайроқ қирралари) ни  
эговлаб ташлайди гулнинг чиройи.

Дунёдаги энг гўзал шакл  (гулнинг чиройи).  
Баҳор бўйи қулдай ишлаган чирой  
ёзга етмай қариб қолади.

Гулни қоплар алвасти танасидай  
эгри-бугри чизиқлар –  (ажин).

Аслида бу ажин  
гулга эмас, чиройга тушар.

Архитектурасин бузар чиройнинг  
табиат зулми  
булбулни қувноқ сайратмоқ учун.

*(Fakhriyor. Geometric Spring)*

In our opinion, the above text explains the man and the woman through the metaphors of a nightingale and a flower. The second circle in the form of a "ring" indicates that the nightingale found the pair and tied the family ties with it. However, because the nightingale (male) was married only to the beauty of the flower (woman), it is said that when the flower wrinkled and nature was oppressed by its beautiful form, it continued to "sing", that is, to search for a "new beauty". The graphic ornaments in the text serve as an optional element to make this little story more vivid and clear in the eyes of the recipient.

---

Т.А., Минаева Э.В. Современный поэтический дискурс: коды визуальной поэзии // Современный дискурс-анализ. – 2013. – № 2(9). – С. 44.

<sup>78</sup>Казарин Ю.В. Поэтический текст как система: Монография. Екат., 1999. – С. 102-106

<sup>79</sup> Чвалун Р.В. Реализация категории театральности в языке семиотически гетерогенных текстов (на материале каллиграмм Г. Аполлинера и их условных эквивалентов): дисс. ... к. филол. наук. – Ставрополь, 2017. – С.128

**Author's orthography and punctuation.** Writing some letters in different forms, for example, in uppercase or lowercase, writing a standing letter sideways or inverted, is a part of the author's orthography. Author's punctuation refers to the cases of excessive use of punctuation marks (expressive punctuation) or non-use of punctuation marks in any text in violation of current punctuation rules, use of some punctuation marks in place of others.

**Graphomorphemes.** Graphomorphemes are the representation of free and bound morphemes in a nonlinear way in visual texts:

Вақт айирар ҳамма нарса<sup>дан</sup>  
ни. ( *Fakhriyor. Et cetera* )

In this poetic text, the graphomorphemes “-dan” and “-ni” are located not in the line with the rest of the verse, but on a slightly higher and lower levels. Graphomorphemes are used here to prevent the word "everything" (ҳАММА НАРСА) from being repeated twice, that is, not to cause the tautology of this kind: "time deprives everything from everything".

The third paragraph of the second chapter is called "**Levels of visualization in poetic texts**", which describes the three levels of visualization and their manifestations.

*First level.* In this case, the author manipulates punctuation, font, leaves spaces in the text, uses fragmentation, applies the letters of two or more alphabets, numbers and figures, various formulas, computer and other symbols.

*Second level.* At this level, not only the words or sentences, but the lines as a whole change their traditional placement on the page. A row (s) can be arranged in the middle of the page, on the right side, to form shapes such as a snake, a chessboard, a ladder, from top to bottom, or from bottom to top, in a diagonal direction, a separate line can be separated for a word.

*Third level.* At this stage, an additional image (graphic ornament) is added to the poetic text, or all the words, sentences, lines in the poetic text form a single integrated image (graphic image). In this case, "the author uses the white surface of the page in a uniquely creative and structured way"<sup>80</sup>.

The third chapter of the dissertation is entitled “**Integration of form and content in visual poetic texts**”. In this paragraph, verbal and visual components in visual poetic text are recognized as equal elements in the formation of meaning and content.

The first paragraph of this chapter is entitled "**Interaction of verbal and visual structural elements in poetic texts** " and describes six different types of relations between the signs of different semiotic systems in visual poetic texts.

The works by W.Mann and S.Thompson, D.Crystal, K.Slutskaya, L.Unsworth, M.Timofeeva, A.S.Abdelhay serves as valuable material in the study of the structure of texts, in determining general semantics that result from the interaction of textual components. We found it appropriate to rely on the views of

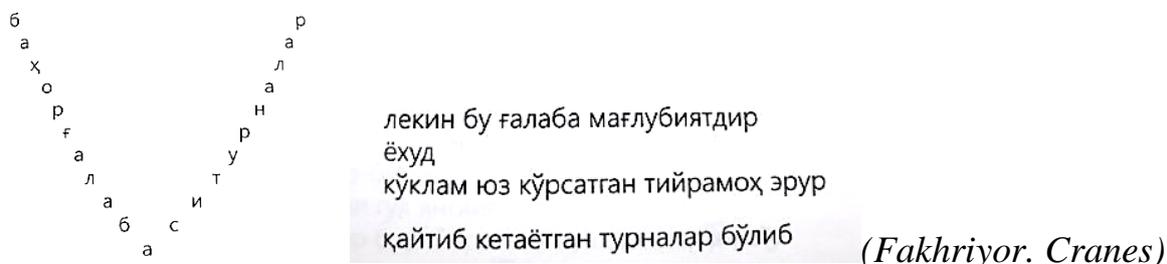
---

<sup>80</sup> Baransi R. A. J. et al. Inter-Genres in Arabic Visual Poetry and the Levels of Fusion between Linguistic Texts and Non-Linguistic Art Forms //International Journal of Linguistics, Literature and Translation. – 2019. – Vol. 2. – №. 4. – P. 56

D.Crystal, K.Slutskaya and L.Unsworth in the study of the types of semantic relationships resulting from the interaction of verbal and nonverbal components in visual poetic texts and their pragma-cognitive analysis.

**Actualization or re-emphasis of meaning:** in this case, verbal and nonverbal components of a visual poetic text act as parallel lines, confirming each other, one reproducing as an echo of the other.

**Ironization (contradiction):** in this case, the linguistic and paralinguistic elements within a text contradict each other:



In this visual poetic text, the line beginning with "spring's victory is cranes" (баҳор ҳалабаси турналар) is placed on the page in the form of "V", an international symbol of victory. The addressee who catches this will hope for a positive mood from the beginning to the end of the text. Unfortunately, this sense of hope does not justify itself, because in the second line, written verbally as "but this victory is a defeat" (лекин бу ғалаба мағлубиятдир), the author disappoints the reader. In addition, the word "autumn" (тийрамоҳ) and the phrase "returning cranes" (қайтиб кетаётган турналар) mean that something will come to an end. The meaning understood from the poetic text can be interpreted as follows: it is as if the human heart is illuminated even by a small flame (in the poem: the flight of spring cranes). However, it is a natural, undeniable fact that the embers that light up the heart are extinguished over time.

**Atmospherisation:** the combination of verbal and nonverbal elements evokes a certain mood, memories, philosophical thoughts in the recipient.

**Incongruency:** the inconsistency of the images depicted by verbal and nonverbal means. On the one hand, it is possible to confuse this factor with irony due to the presence of a certain contrast in it, but unlike irony, inconsistency in incongruency does not occur on the basis of opposition.

**Colouring:** as a result of the interaction of linguistic and extralinguistic means, the text is a visual reflection of things and events that are characteristic of a certain period, gender issues or social, religious, national colour.

**Cohesion (semantic connection: based on a sequence of activities):** A series of adjacent verbal and nonverbal pieces of text together form a sequence of events.

In the second paragraph of the third chapter, entitled "**Informative nature of visual poetic texts**", three different types of information are analyzed on the example of poetic texts.

While many researchers study the category of informativity in different functional styles and types of text, they consider it to be a universal characteristic specific to the text. In particular, A. Soshalsky considers informativity as "the main

category of the text that defines the properties of the text as a communicative unit"<sup>81</sup>. At the same time, scientists distinguish different types of information in the text: A.Mol (semantic and aesthetic), L.V.Fyodorova (source and retrospective), E.I.Golubeva (objective or subjective), L.V.Rybakova (factual, motivational and instructive)<sup>82</sup>.

The classification of information types proposed by I.R.Galperin is important for our research. The scientist considers informativity as one of the main categories of the text and recognizes that there are three types according to the pragmatic function: content-factual information (CFI), content-conceptual information (CCI), content-subtextual information (CSI)<sup>83</sup>. In general, CFI is information that is clearly stated in the text; CCI is the main idea of the text, its main content; CSI is a hidden meaning in the text. In the text, these types of information can be reflected not only verbally, but also in the visual component.

Decoding visualized CSI (content-subtextual information) is a much more complex process. We will consider this in the example of a passage from Fakhriyor's "Geometric Spring":

□ (Тўртбурчак ва шип-шийдам) боғларга  
қайтади баҳор

▷ (учта бурчаги) билан.

Боғ аслида △ (икки баҳор) дан  
иборатдир.

▷ – бири қайтиб келган,

(Fakhriyor. *Geometric Spring*)

△ – бири қор остида қишлаган баҳор.

Бир-биридан чангланган

икки гул янглиф

улар бир-бирига қовушганида (⊠)

кўкаради боғ (■)\*.

In our opinion, the poet is referring to his native village Sangijumon under the “*rectangular and empty gardens*” (тўртбурчак ва шип-шийдам боғлар). Under the image of “*spring*” (баҳор) lies the author, who returned to his native village, longing for his youth. His “*rectangular*” (obtuse) attitude to life as a child and his “*triangular*” (acute) views of today are inconsistent. Here one can feel that rural and urban life are in conflict with each other. As the author returns to his native village, he witnesses a conflict between the past and the present. He explains this with the phrase “the garden actually consists of two springs”. That is, the first spring is today (one has returned) longing for youth, and the second spring is the author's past, memories of youth (one wintering under the snow). When these two springs collide (meet), that is, when the poet returns to the place where he was born

<sup>81</sup> Сошальский А.А. Уровни категории информации в структуре текста // Сборник научных трудов Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза. – 1989. – № 334. – С. 50.

<sup>82</sup> Моль А. Теория информации и эстетическое восприятие. – М.: Издательство «Мир», 1966. – С. 21.; Федорова Л.Н. Повтор как средство формирования категории ретроспекции в художественном тексте // Сборник научных трудов Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза. – 1984. – № 228. – С. 118.; Голубева Е.И. Соотношение различных видов информации в тексте автобиографии // Сборник научных трудов Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза. – 1986. – № 263. – С. 66.; Рыбакова Л. В. Категория информативности в прагматическом аспекте (на материале англоязычных информационно-рекламных текстов): Дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 1998. – С. 18.

<sup>83</sup> Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд. 4-е, стереотипное. М: КомКнига, 2006. – С.27

and grew up, albeit in a dream, he feels happy (the garden turns green) when he remembers the carefree years of his youth.

The third paragraph of the third chapter, entitled "**Syntactic structure transformation in visual poetic texts**", deals with the rise of syntactic relations in visual poetic texts to a new level.

The phenomenon of poetic syntax has been studied by Russian scientists I.I.Kovtunova, N.M.Bobrova, N.V.Alyokhina, A.A.Lebedev, and in Uzbek linguistics by A.Mamajonov, M.Abdupattoev.

The word "syntax" is derived from the Greek words "syn" - together, "tax" - to place, which means the orderly arrangement of parts and elements. However, the orderly placement here is an almost alien phenomenon to poetic syntax.

In visual poetic texts, the traditional syntactic order is abandoned in order to shorten the form in which information is presented, to avoid redundancies, and thus to increase the speed and dynamics of information transmission. For example:

*Келиш - кетишининг қайтуви...*

*Кетиш - келишининг қайтуви...*

*Қайтув=келиш+кетиш... (I.Otamurod. You)*

The fourth paragraph of the third chapter, entitled "**Expression of syntactic-stylistic figures and types of tropes in visual poetic texts**", explains the manifestation of stylistic devices in poetic texts with examples.

It is well known that verbal expression in the text is usually a means of increasing the effectiveness and expressiveness of speech. In this regard, a number of scientific investigations have been carried out in world (Tz.Todorov)<sup>84</sup>, Russian (G.Khazagerov, V.Moskvin)<sup>85</sup> and Uzbek (A.Mamajonov, O.Mamaziyayev)<sup>86</sup> linguistics. Views on the visualization of artistic means are reflected in the scientific research of L.Dubovitskaya, M.Skaf, N.Pivovarova, E.Ryabtseva<sup>87</sup>. Since the term "verbo-visual" can reveal the essence of artistic means of depiction in visual poetic texts, we propose to call them *verbo-visual tropes* and *verbo-visual figure*. In visual poetic texts, such figures as anaphora, epiphora, gradation, hyperbole, antithesis, tropes such as metaphor, synecdoche, allusion, animation, simile have the property of visualization.

**Verbo-visual antithesis.** As a stylistic device, antithesis is visualized in the following poetic text by bringing the black and white triangles in a position facing each other:

---

<sup>84</sup> Todorov Tz. Tropes et figures // To honor R. Jakobson... Т. 3. The Hague; Paris, 1967

<sup>85</sup> Хазагероv Г.Г. Функции стилистических фигур в газетных заголовках (по материалам "Комсомольской правды"): автореф. дисс. канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 1984. – 24 с.; Москвин В.П. Язык поэзии: Приёмы и стили. Терминологический словарь. – М., 2017

<sup>86</sup> Мамажонов А. Қўшма гап стилистикаси. – Т., 1990; Мамазияев О.Х. Ўзбек поэтик нутқида хиазм ва градация: филол.фан.номз...дис.автреф. – Фарғона, 2004.

<sup>87</sup> Дубовицкая Л.В. Феномен креолизованного текста (на материале креолизованных текстов письменной коммуникации) – М., 2013. – С. 12; Скаф М.К. Визуальная литература. Речевые фигуры и тропы // Детские чтения. – 2014. – №. 2 (6). – С. 209-219.; Пивоварова Н.А. Тропы в проектной методологии отечественного графического дизайна XX-XXI вв // Манускрипт. – 2017. – №. 12-5 (86). – С. 200.; Рябцева Э.Г. Визуальная информация в текстах рекламного дискурса // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: Сборник научных трудов, Орел, 16–17 сентября 2019 года. – Орел: Орловский государственный институт культуры, 2019. – С. 76-86.

►◄ (Баҳорги тенгкунлик).

Изтироб ва шодлик,

Армон ва умидлар симметрияси. (*Fakhriyor. Geometric Spring*)

Even without reading the rest of the verbal part of the text, it is not difficult to understand through the colors of the triangles that contrast is used here. But we will also need to read the rest of the text to find out exactly which concepts or things are being opposed to each other. For this reason, we also call antithesis or any other means of artistic imagery verbo-visual, not visual. Returning to the text, the feelings of pain and joy, hopes and expectations in human life, although opposite to each other, are constantly moving side by side, alternating like night and day in the spring equinox.

In the fifth paragraph of the third chapter, "**Iconicity and metaphor as parallel phenomena in visual poetic texts**", the phenomena of iconicity, metaphor, blend are illustrated with examples. In world linguistics M.Hiraga, M.Borkent, in Russian linguistics E.S.Kubryakova, V.Z.Demyankov, in Uzbek linguistics N.Mahmudov, A.Nurmonov, Sh.Safarov are among the scholars who have approached text analysis in a cognitive way.

The Japanese linguist M.Hiraga offers cognitive analysis of visual poetic texts addressing the phenomena of "*iconicity*", "*metaphor*" and "*blending*". Simply put, iconicity is two aspects of a sign: similarity or uniformity in form and meaning<sup>88</sup>. "Metaphora (Greek: metaphora - to move) - ... is essentially a hidden analogy, in which the thing being imitated means something similar (that is, the word that expresses it) without mentioning it"<sup>89</sup>. Blend, on the other hand, is the reading of a metaphor, the meaning content that arises through the integration of the source and target domains of the text (simulated and similar objects and concepts).

In visual poetic text, iconicity is manifested in two ways. The first is imagic iconicity, in which there is a clear resemblance between form and content. The second is diagrammatic iconicity, in which the poetic text does not have a definite form, but embodies an abstract figure or some more abstract form, reflected in the target area of the text.

Based on the results of M.Hiraga's research, we will try to analyze the following poem of Fakhriyor's "*эгасиз ва хулосасиз*" ("*without an owner and conclusion*") by establishing the connection between metaphor and iconicity in it:

---

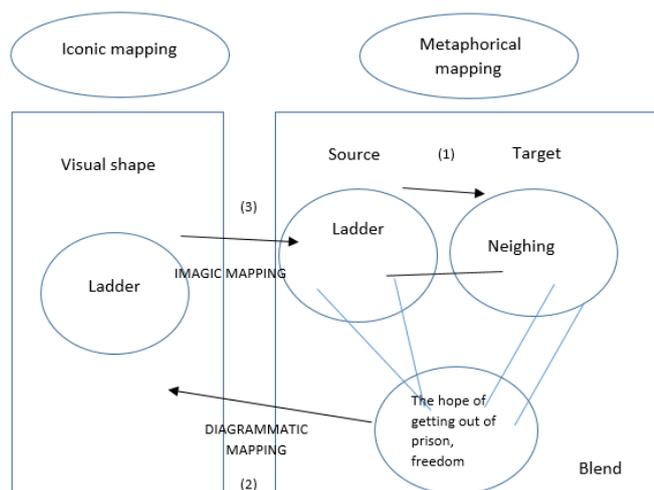
<sup>88</sup><https://oxfordre.com/linguistics/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-343>

<sup>89</sup><https://oxfordre.com/linguistics/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-343>  
(муружаат санаси: 01.11.2021)

...темирқозиқ юлдузига боғлар  
зиндонбанд алтомшининг  
эгасиз қолган бойчиборини  
отнинг з

и  
н  
а  
л  
а  
н  
з  
а  
н

кишиноқларидан  
нарвон ясаб зиндонга ташлар  
ботирни қутқариб олмоққа...



(Fakhriyor. *Without an owner and conclusion*)

To understand a diagram, it is necessary to get acquainted with the concepts that make up its components: **iconic mapping** - the visual representation of content; **metaphorical mapping** - a metaphorical reflection of a concept in the target domain in the source domain; **source domain** - in a visual poetic text, often, the name of the object that forms the visual form; **target domain** - the essence of the object-event specified in the source domain; **blend** - the meaning that arises as a result of a correct understanding of the metaphor; **imagic mapping** - a visual representation of an event in the source domain; **diagrammatic mapping** is the visual representation of meaning in the blend domain.

Reading Nazar Eshankul's commentary on Fakhriyor's poem is also of a great help to understand the diagram: “Alpomish was imprisoned... There was no power to rescue him, he did not even believe that he would ever be saved... Suddenly, in the depths of the dungeon, Alpomish heard the horse's neighing: the fading hope shuddered ... Boychibor sent him some hope. Neighing turned into a ladder and descended to the depths of the dungeon, where hope and the spirit that followed it ascended the ladder and got out of the dungeon: the ladder of imagination gave them freedom”<sup>90</sup>. It is not difficult to notice the image of the ladder in the poetic text. For this reason, we have included the words “ladder” in the part of the diagram entitled as “visual form”. So the ladder is used here as a metaphor. We place it into the “source” domain. The neighing of a horse is usually a natural state of affairs, like the meowing of a cat or the barking of a goat, to the delight of no one. However, in this poem of Fakhriyor, for Alpomish “neighing” appear as a means of getting out of prison, i.e. a “ladder” (*отнинг зиналанган кишиноқларидан нарвон ясаб - making a ladder out of the horse's stepped neighing*), so we have included it in the “target” domain. Now, if we pay attention to the blend domain, it is in this context that the conceptual fields of *the neighing* and *the ladder* come into contact, and in this context give rise to the notion of *the hope of getting out of prison and freedom*. This is where the meaning of the poetic

<sup>90</sup> Эшонқул Н. Излаш азобининг тотлари... <https://kh-davron.uz/kutubxona/uzbek/taqdimot/faxriyor-izlam-kitobidan-sherlar-nazar-eshonqul-izlash-azobining-totlari.html> (мурожаат санаси: 09.09.2021)

text lies, and we include it in the “blend” domain, because, as noted above, a blend is a metaphorical reading of the text and the meaning that emerges through it.

In this poetic text there is a figurative perception, there is a direct resemblance between the form of the text and the word "ladder" in the source domain. In visual poetic texts in which pictorial perception exists, the second type of *diagrammatic mapping*, according to M.Hiraga, occurs between the blend domain and the visual form. In other words, "*freedom*" gained its diagrammatic mapping through the image of a "*ladder*".

## CONCLUSION

1. Any visual poetic text is a semiotic phenomenon. Therefore, in today's linguistics it is important to study them pragmatically and cognitively on the basis of anthropocentric principles integrating their form and content.

2. Visual poetry is such a syncretic art form that it has attracted the attention of representatives of various fields with its glamorous appearances. There is also a growing interest of linguists in this field. Unlike other types of texts, visual poetic texts have their own unique, fascinating features, the linguistic study of which is an important issue facing modern linguistics.

3. Visual poetic texts are a whole integrating form and content. Because if the content in poetic texts is based on forms, at the heart of any form is hidden content that is aimed at a specific purpose. It is the author's cognitive knowledge and conceptual foundations of the universe that underlie in the verbal and graphic units that make up the formal expression of visual poetic texts.

4. Consisting of a combination of more than one semiotic system, visual poetic texts have been referred to under different terms in various literatures: *creolized texts*, *syncretic messages*, *multisemiotic system*, *isoverb*, *iconotext*, *polycode texts*, *intersemiotic labyrinth*. Within these terms, the one that can most clearly demonstrate that visual poetic texts consist of different semiotic system features is the term multisemiotic system.

5. In multisemiotic texts, which are the result of the integration of verbal and visual units, such types of relations as *actualization*, *irony*, *atmospherization*, *incongruency*, *colour* and *cohesion* appear. In this case, visual or verbal constituent does not prevail over the other, but both components are of equal importance.

6. Most visual poetic texts show the first level of visualization (by highlighting parts of the text in bold and capital letters) and the second level (the lines as a whole change their traditional placement on the page). Such expressions require a great skill from the author.

7. Information in visual poetic texts can be factual, conceptual or subtextual at the same time. It is a cognitive activity related to the thinking of the author and the reader that establishes a pragmatic relationship between them.

8. Visual poetic texts are based on a combination of different verbal and graphic units. This combination results in graphic forms. In linguistics, they are referred to by special terms such as *grapheme*, *grapholexeme*, *graphomorpheme*,

*graphic unity, graphic image, graphic ornament, and author's orthography and punctuation.*

9. In poetic texts the syntactic structure is manifested in a peculiar way. Although such a structure does not conform to linguistic rules, it is important in illuminating the content of the text. Because such constructions attract the reader's attention, as well as lead to the enrichment of the text and its versatility. It creates a free imaginative space between the author and the recipient.

10. Visual poetic texts demonstrate verbo-visual types of tropes and figures in versatile forms based on the individual style of the author. Their expression in visual poetic texts differs from the ones which occur in other types of texts, each performing functions of its own.

11. In the linguistic world, there are abstract concepts that are the product of human thinking, and it is difficult to visualize them. In such cases, the author involuntarily refers to verbo-visual metaphors. In visual poetic texts, iconicity often goes hand in hand with the phenomenon of metaphoricity. Some texts are more iconic, while others are more metaphorical. Both concepts arise in poetic texts on the basis of a combination of form and content and play an important role in the reader's understanding of the text's content.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc. DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 ПО  
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ФЕРГАНСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**  

---

**ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ЮНУСОВА ХИЛОЛА РАВШАН КИЗИ**

**ПРАГМА-КОГНИТИВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ВИЗУАЛЬНЫХ  
ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ**

**10.00.11 – Теория языка. Прикладная и компьютерная лингвистика**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Фергана – 2022**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2021.4PhD/Fil2155  
Диссертация выполнена на кафедре узбекского языкознания Ферганского государственного университета.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, английский, русский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета по адресу: [www.fdu.uz](http://www.fdu.uz) и в Информационно-образовательном портале «Ziynet» [www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)

**Научный руководитель:** **Хакимов Мухаммадхон Хужахонович**  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** **Одилов Ёркин Рахмоналиевич**  
доктор филологических наук, профессор

**Хамраева Хулкар Хамидуллаевна**  
доктор филологических наук, доцент

**Ведущая организация:** **Национальный университет Узбекистана им. М. Улугбека**

Защита диссертации состоится «13» 09 2022 года в 14:00 часов на заседании Научного совета по присуждению ученых степеней DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 при Ферганском государственном университете. Адрес: 100151, г. Фергана, улица Б.Маргиноний, 105. Тел. по адресу: (+99873) 244-57-82; e-mail: [info@fdu.uz](mailto:info@fdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрирована под № 188 Адрес: 100151, г. Фергана, улица Мураббийлар, 19. Тел.: (+99873) 244-71-28.

Автореферат диссертации разослан «30» 08 2022 года.  
(протокол рассылки № 52 от «30» 08 2022 года)



**Ш.М.Искандарова**  
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

**М.Т.Зокиров**  
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, кандидат филол.наук, доцент

**А.Б.Мамажонов**  
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии ( PhD))**

**Целью исследования** является определение структурно-семантического, прагмалингвистического и лингвокогнитивного аспектов визуальных поэтических текстов.

**Объектом исследования** являются образцы визуальной поэзии из творчества узбекских поэтов.

**Научная новизна** исследования заключается в следующем:

доказано, что визуальные поэтические тексты представляют собой мультисемиотическую систему, состоящую из двух или более семиотических кодов, а также то, что их визуальная составляющая состоит из графических единиц;

определены различные отношения, выражающиеся на основе вербальных и визуальных средств в поэтических текстах, а также воплощающиеся с их помощью, по отдельности или вместе, реальный, концептуальный и субтекстуальный виды информации;

обоснованы формирование визуальных поэтических текстов на основе сочетания различных изобразительных и лексико-семантических единиц, нарушение синтаксической структуры в некоторых визуальных поэтических текстах как результат графической выразительности, наличие verbo-визуальных типов тропов и синтактико-стилистических фигур;

смысловая связь между такими лингвистическими событиями, как иконичность и метафоричность, а также их параллельное проявление доказаны с прагматической точки зрения.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных при прагма-когнитивном исследовании визуальных поэтических текстов:

выводы и рекомендации о том, что визуальные поэтические тексты представляют собой мультисемиотическую систему, состоящую из двух или более семиотических кодов, а также что их визуальная составляющая состоит из графических единиц, были использованы при подготовке учебника «Прагмалингвистика асослари». (Разрешение № 418-045 в соответствии с Приказом Министерства высшего и среднего специального образования № 418 от 14 августа 2020 г.). В результате учебник был обогащён сведениями по прагма-когнитивному изучению поэтических текстов;

выводы о различных отношениях, выражающихся на основе вербальных и визуальных средств в поэтических текстах, а также о воплощающихся с их помощью, по отдельности или вместе, реальный, концептуальный и субтекстуальный виды информации, были использованы в практическом исследовании «Невыносимая лёгкость сюжетного бытия (Опыт сравнительного анализа)», организованного в Иркутском государственном техническом университете (справка Иркутского государственного технического университета № 345/21, от 10 февраля 2022 г.). В результате реальная, концептуальная, субтекстуальная информация, характерная для

визуальных поэтических текстов, послужила дополнением к материалам проекта, в частности, к сведениям о сюжете;

выводы, связанные с формированием визуальных поэтических текстов на основе сочетания различных изобразительных и лексико-семантических единиц, нарушением синтаксической структуры в некоторых визуальных поэтических текстах как результат графической выразительности, наличием вербо-визуальных типов тропов и синтактико-стилистических фигур были использованы в практическом проекте Национального университета «Львовская политехника» №23 *«Відкриті практики, прозорість та чеснота для сучасної вищої школи»* (Открытые практики, прозрачность и добродетель для современной высшей школы (ОРТИМА) (Справка Национального университета «Львовская политехника», № 839/22-АС от 12 февраля 2022 г.). В результате были обогащены научно-теоретические источники обучения визуальным поэтическим текстам в системе образования и усовершенствованы проектные материалы;

выводы, основанные на смысловой связи между такими лингвистическими событиями, как иконичность и метафоричность, а также их параллельное проявление доказанные с прагматической точки зрения, были использованы при подготовке таких программ, как «Бедорлик», «Ижод завқи», «Таълим ва тараккиёт», «Миллат ва маънавият» телерадиоканала “O‘zbekiston” (Справка ГУП Национальной телерадиокомпании Узбекистана «O‘zbekiston» № 04-36-110 от 19 января 2022 года). В результате эти шоу обогатились с научной и практической точек зрения.

**Структура исследования.** Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 150 страниц.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАРИ РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Юнусова Х. Визуал поэтик матн вербал ва новербал таркибий қисмларининг ўзаро семантик муносабатлари // “ЎзМУ Хабарлари” Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий Университети илмий журнали. – Тошкент, 2021. - №1/5/1. – Б. 312 -314. [10.00.00. №15].

2. Юнусова Х. Визуал поэтик матнларда шаклий ўхшашликлар (ҳозирги инглиз, рус, француз ва ўзбек шеърляти асосида) // “НамДУ илмий ахборотномаси”. – Наманган, 2021. - № 8. – Б. 300-305. [10.00.00. №26].

3. Юнусова Х. Поэтик матнларда визуализация даражалари // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси. – Хива, 2021. - № 11. – Б.429-432. [10.00.00. №21].

4. Yunusova H. Category of informativity in visual poetic texts // “Academicia” An International Multidisciplinary Research Journal. – Kurukshetra, India, September 2021. – Volume 11, Issue 9. – P. 389-393 (SJIF 2021 = 7,492)

5. Юнусова Х., Ҳакимов М. Тилшунослик ва ундаги янги йўналишларда визуал поэтик матнларга доир илмий-назарий қарашлар // “Modern scientific challenges and trends” Collection of scientific works. – Warsaw, Poland, February 2022. - Issue 2(47). – pp. 105-111.

6. Юнусова Х. Визуал поэтик матнларда синтаксиснинг “ўлими” // Международная конференция академических наук. – Новосибирск, Россия, Сентябрь 2021. - С. 69-73.

7. Юнусова Х. Ўзбек адабиётшунослиги ва тилшунослигида визуал шеърлятнинг тадқиқ этилганлик даражаси хусусида // “Истиклол даври ўзбек тилшунослиги, адабиётшунослиги ва фольклоршунослигининг долзарб масалалари” Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент, 2021. – Б. 360-368.

8. Юнусова Х. Визуал поэтик матнлар лингвистик объект сифатида // “Замонавий тараққиётда илм-фан ва маданиятнинг ўрни” Республика илмий-амалий конференцияси. – Тошкент, 2021. – Б. 96-100

**II бўлим (II часть; II part)**

9. Юнусова Х. Визуал поэтик матнларда график бирликлар таҳлили (ҳозирги ўзбек шеърляти асосида) // “Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences” scientific journal. – Nurafshon, 2021. - Volume 1, Issue 7. – pp. 26-30. (SJIF: 5.423)

10. Khakimov M., Yunusova H. Visual poetic texts as multisemiotic system // International Scientific Journal “Theoretical and Applied science”. – Philadelphia, USA, 2021. – Vol. 100, Issue 08. – pp. 185-188

11. Юнусова Х. Туркологияда визуал поэзия ва унинг тадқиқ этилганлик даражаси // Scientific-Methodological journal of “Scientific progress”; “The 21<sup>st</sup> century skills for professional activity”, Proceedings of the 9<sup>th</sup> International Scientific-Practical Distance Conference. – Tashkent, September 9, 2021. – pp.8-10.

12. Юнусова Х. Визуал поэтик матнларда лингвовизуал троплар // “Ўзбек тили ва адабиётини жаҳон миқёсида тарғиб этиш: натижа ва вазифалар” мавзусидаги халқаро илмий-маърифий анжуман материаллари. – Тошкент, 26 октябрь 2021. – Б. 165-170.

13. Юнусова Х. Визуал поэтик матнларда икониклик ва метафориклик параллел ҳодисалар сифатида // “Филологиянинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман материаллари, I жилд. – Фарғона, 29 март 2022. – Б. 273-275.

14. Yunusova H. Verbo-visual figures in poetic texts // “Globallashuv davrida tilshunoslik va adabiyotshunoslik taraqqiyoti hamda ta’lim texnologiyalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to‘plami. – Nukus, 2022. – B. 68-71.

Автореферат Фарғона давлат университети ҳузуридаги «Лингвистик таҳрир ва таржимашунослик» илмий-тадқиқот марказида таҳрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 2022 й. Нашриёт босма табоғи: – 3.  
Шартли босма табоғи: – 1,5. Бичими 84x108 1/16. Адади 100.

Баҳоси келишилган нархда.

“Poligraf Super Servis” МЧЖ

150114, Фарғона вилояти, Фарғона шаҳар, Авиасозлар кўчаси, 2-уй.

